

Michel Paradis
McGill University

BILINGUAL ALPHASIA TEST

(QUÉBEC FRENCH VERSION)

STIMULUS BOOK

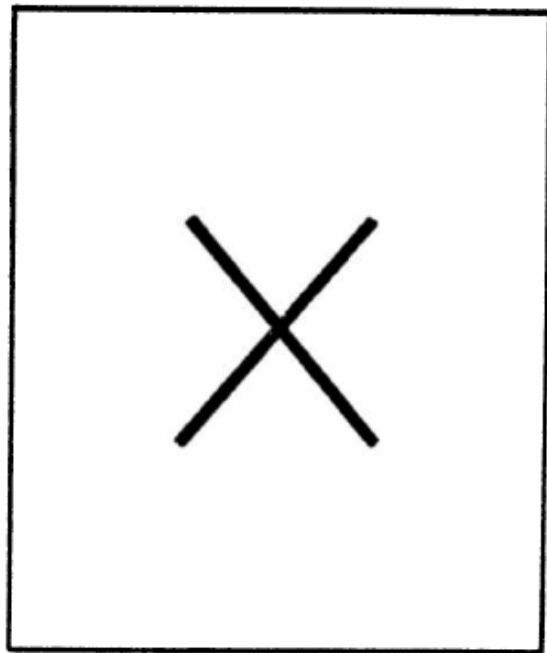
Cahier de stimuli

Version en français québécois

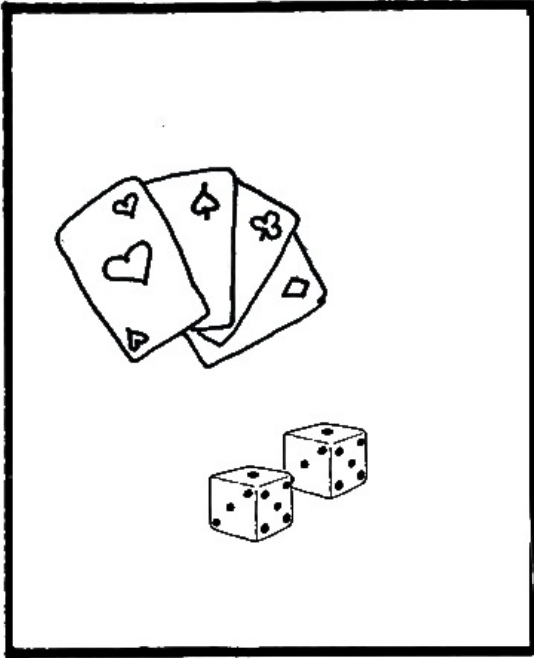
Le Test de l'aphasie chez les bilingues a été adapté au français québécois par
Alexandra Marquis, Céliane Trudel et Phaedra Royle

The development of the Bilingual Aphasia Test materials was supported by Grant MEQ 01-07-k (1976-1983) from the Quebec Ministry of Intergovernmental Affairs, Grant EQ 1660 (1980-1985) from the Quebec Ministry of Education FCAC Fund, and Grants 410-83-1028 (1984, 1985) and 410-88-0821 (1989-1991) from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

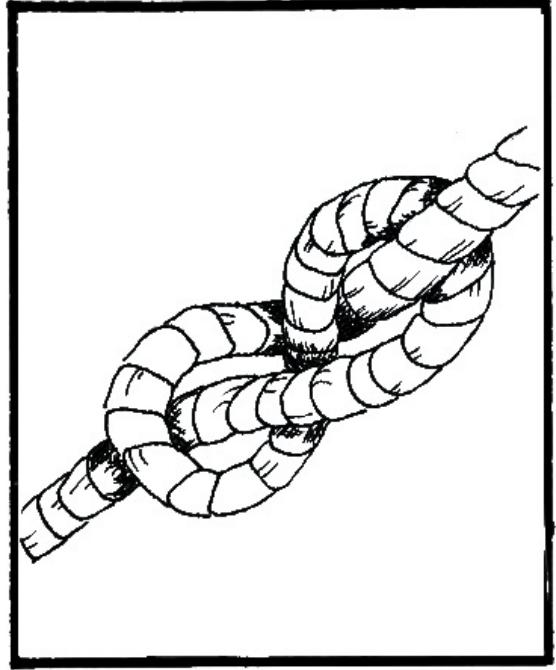
DISCRIMINATION AUDITIVE VERBALE



1



2



3

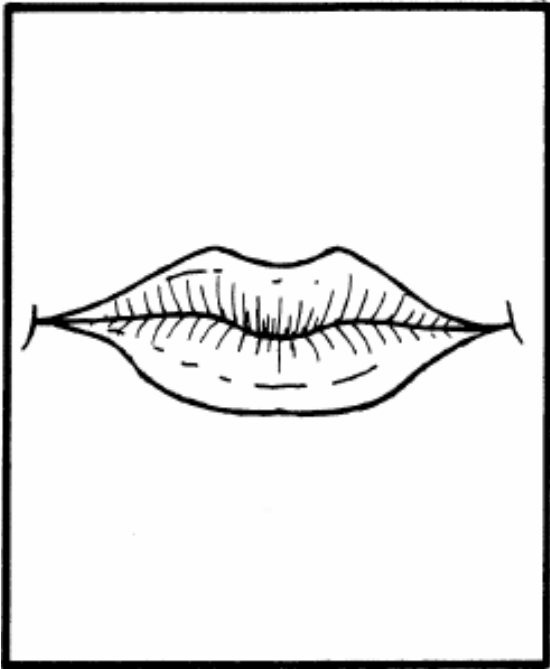


4



Exemple

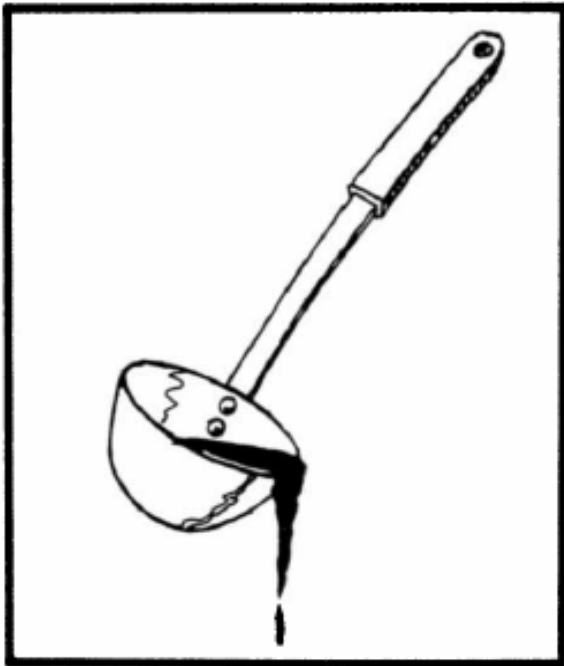
1



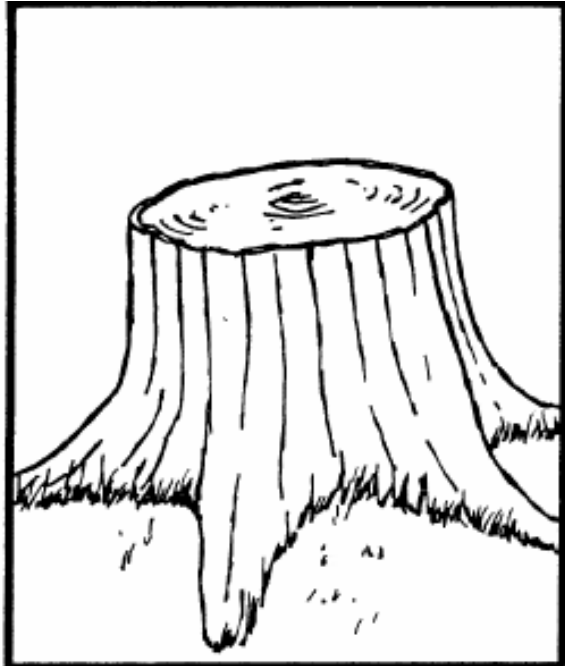
2

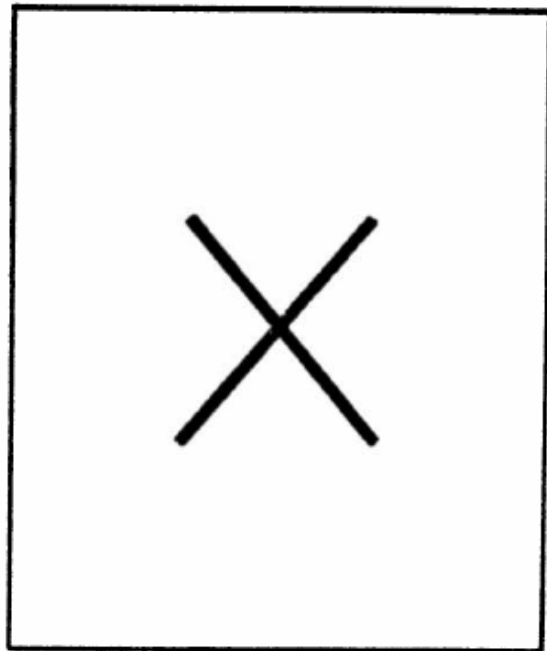


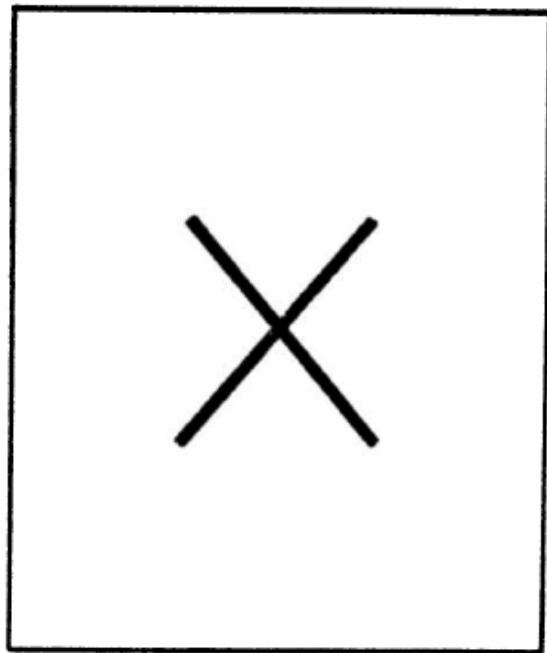
3



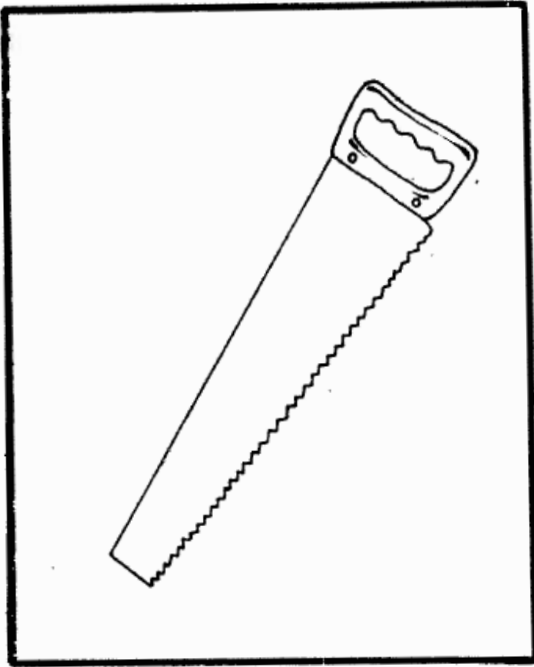
4



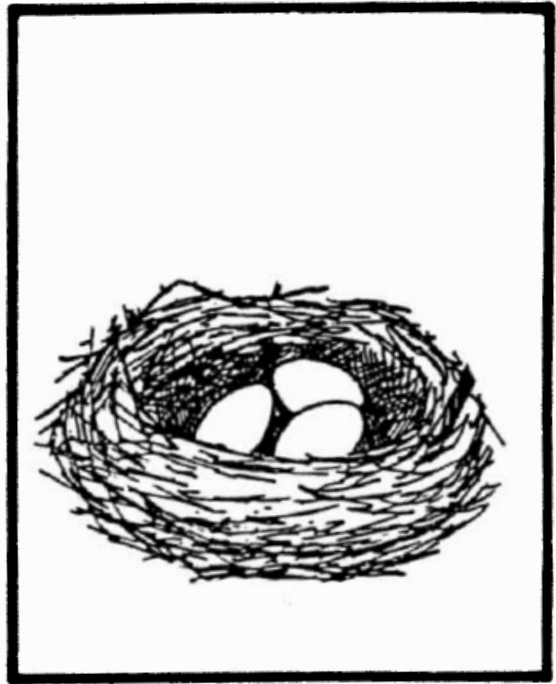




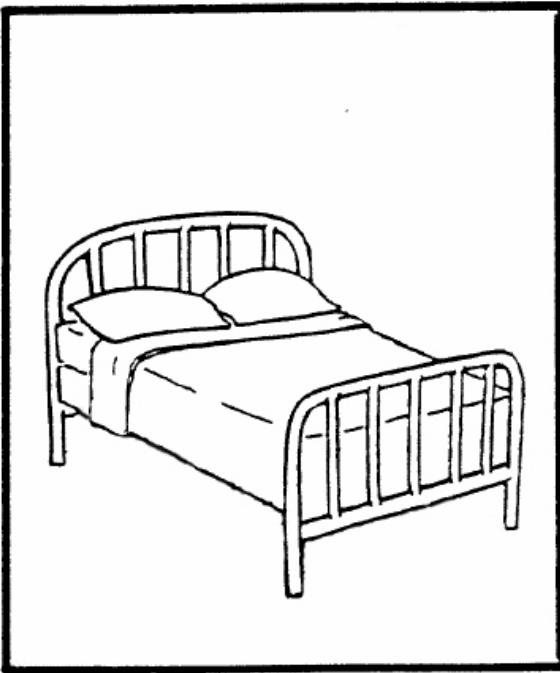
1



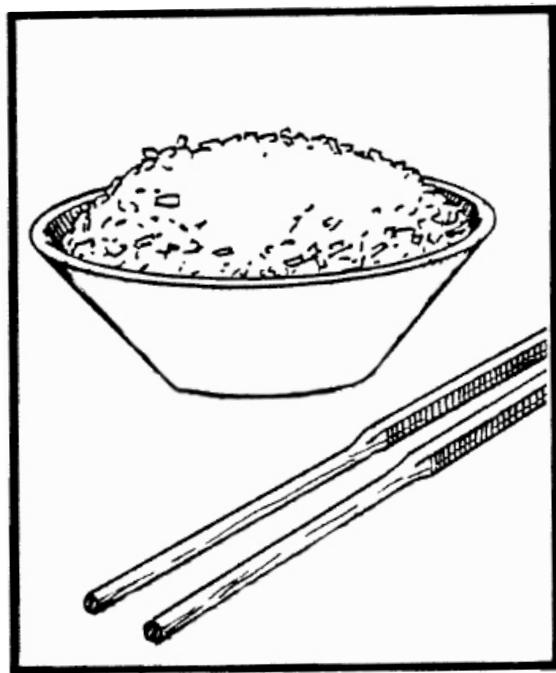
2



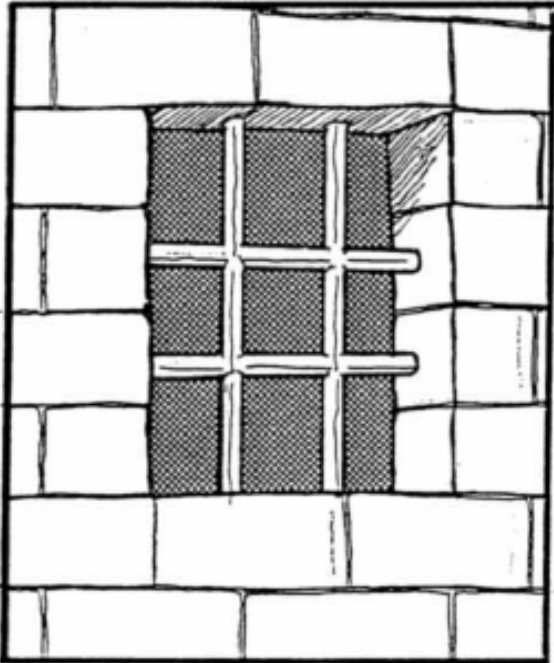
3



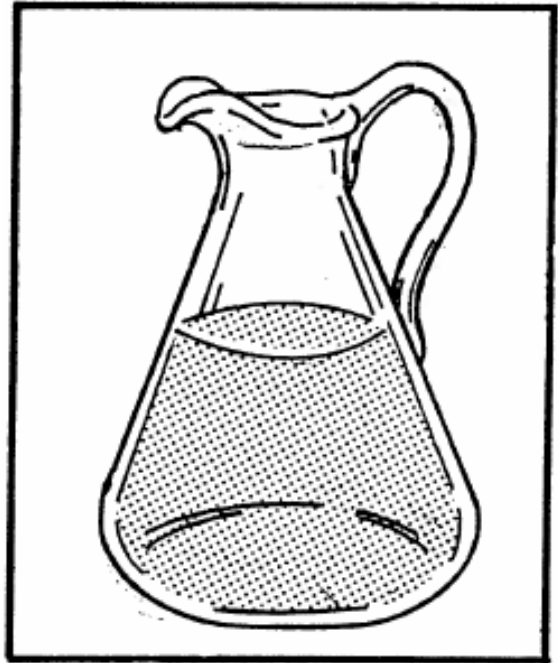
4



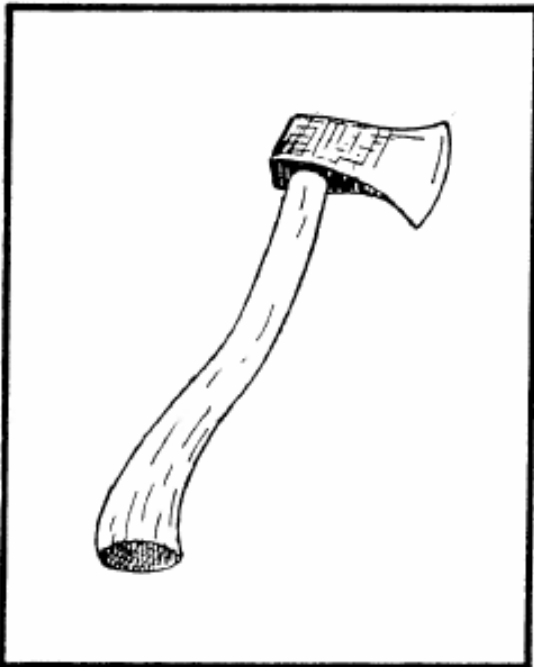
1



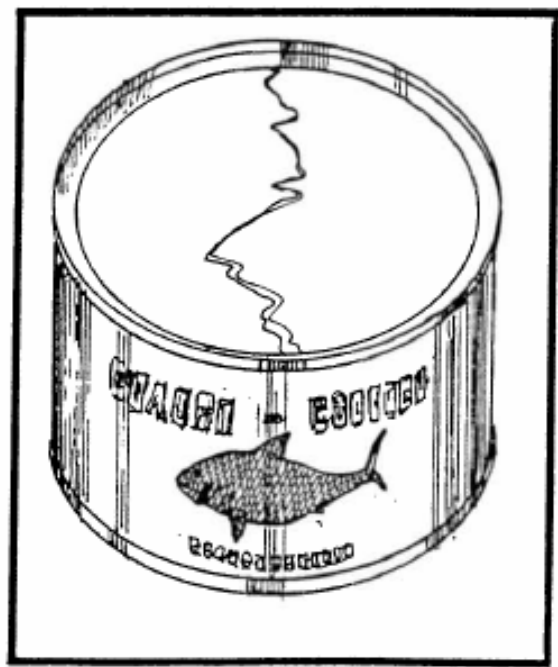
2

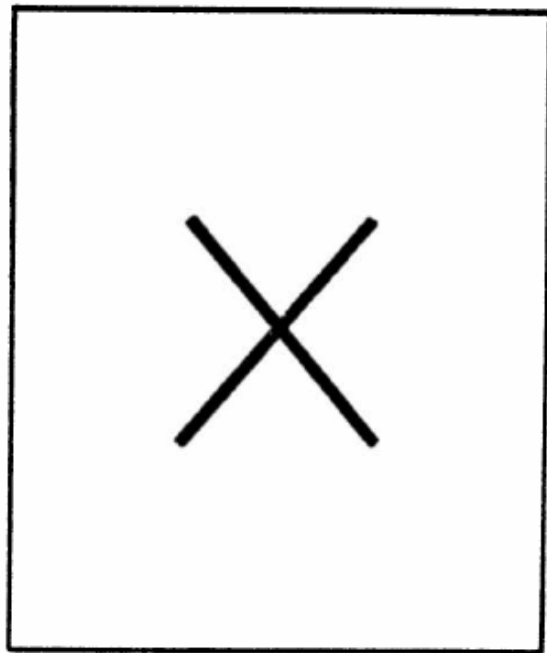


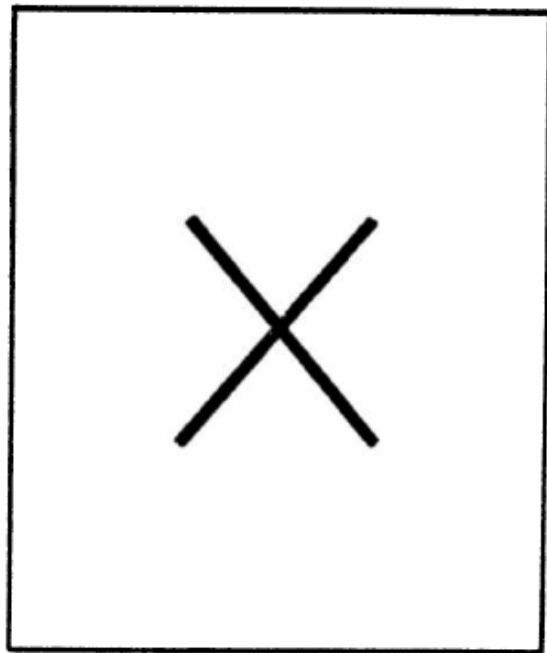
3



4







1



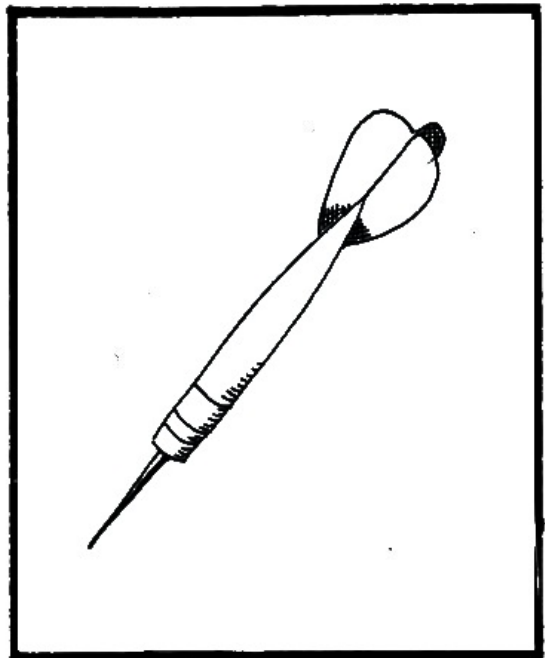
2



3



4

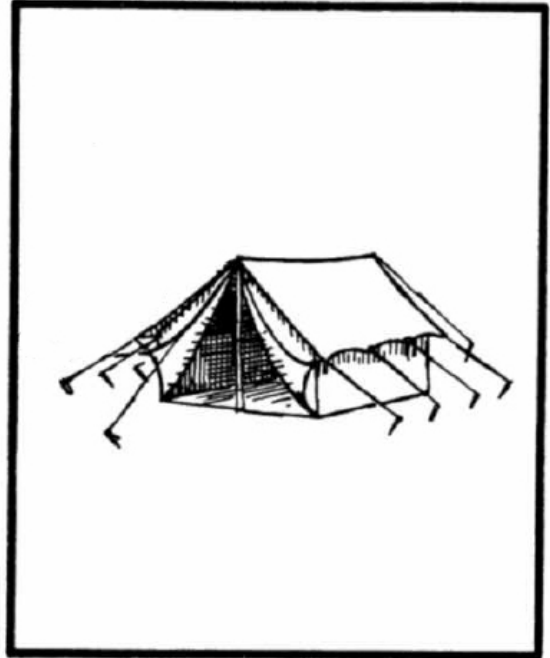


Q. 51

1



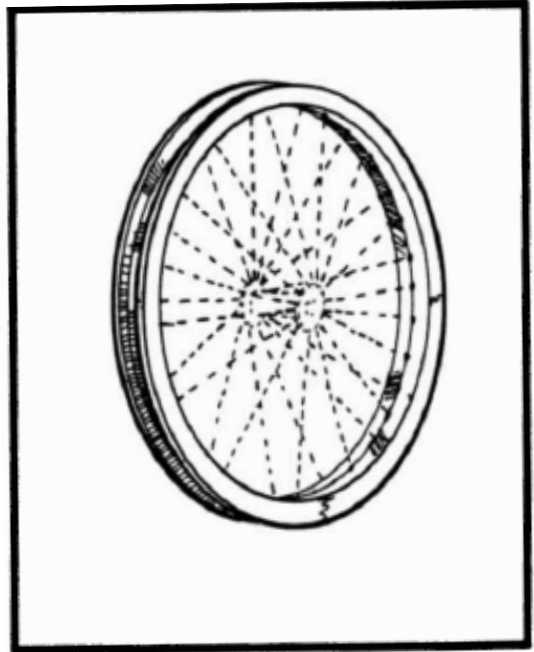
2

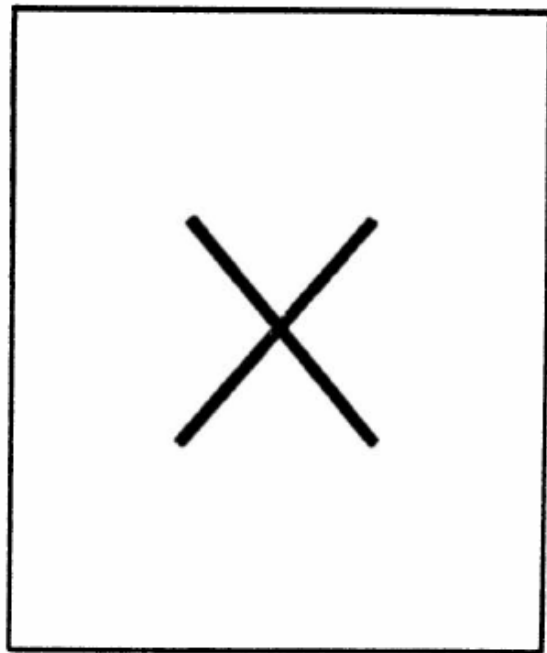


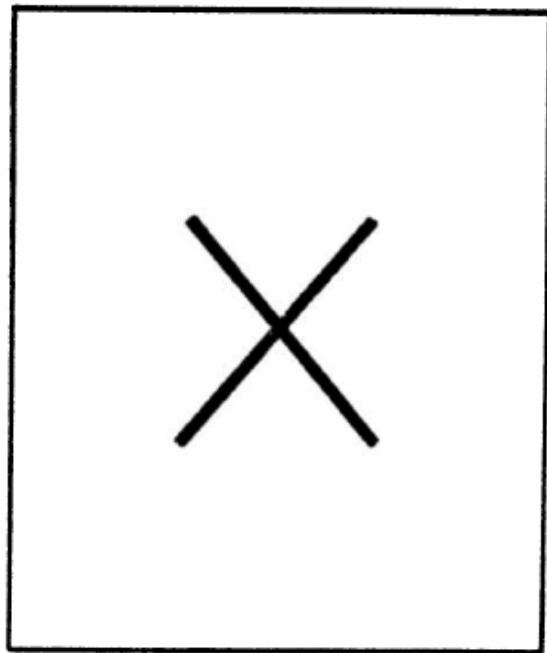
3



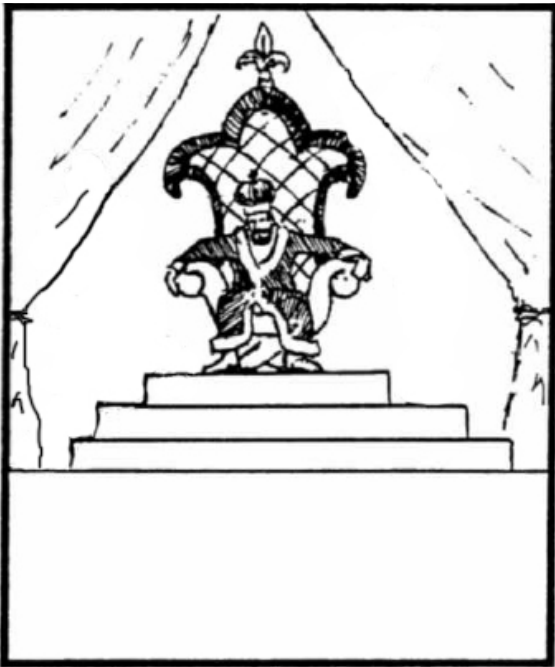
4



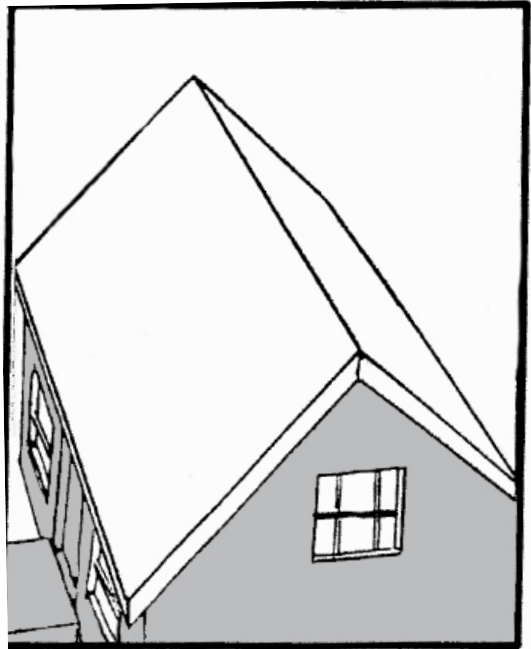




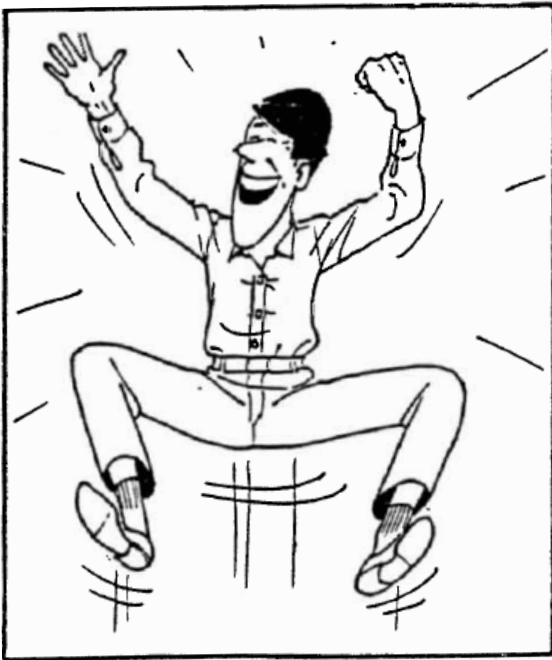
1



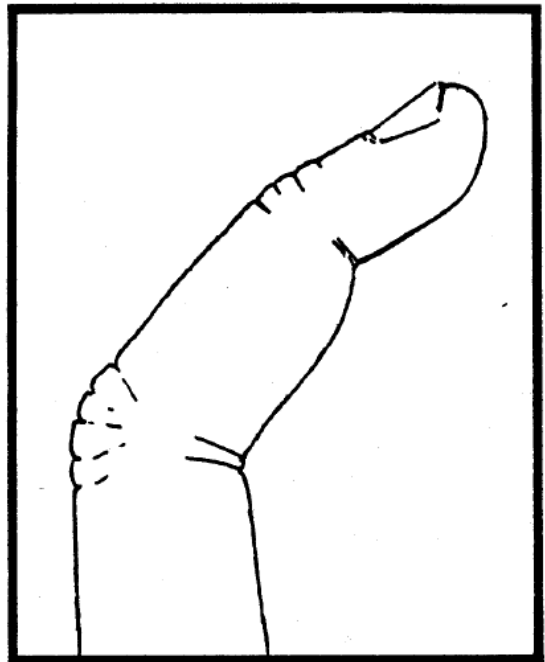
2



3

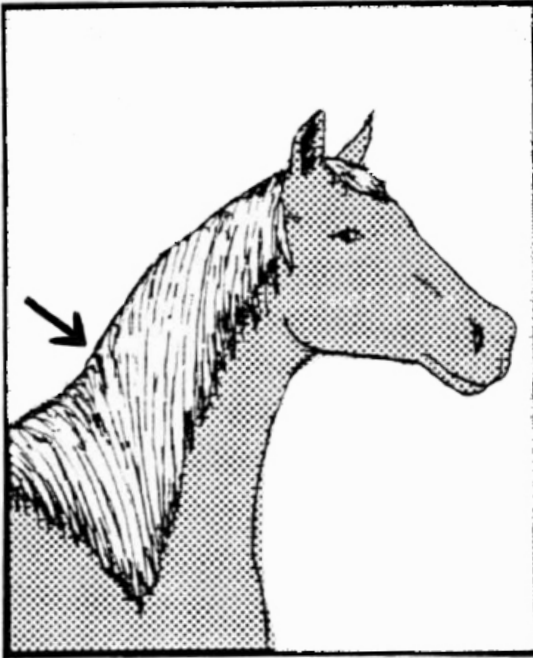


4

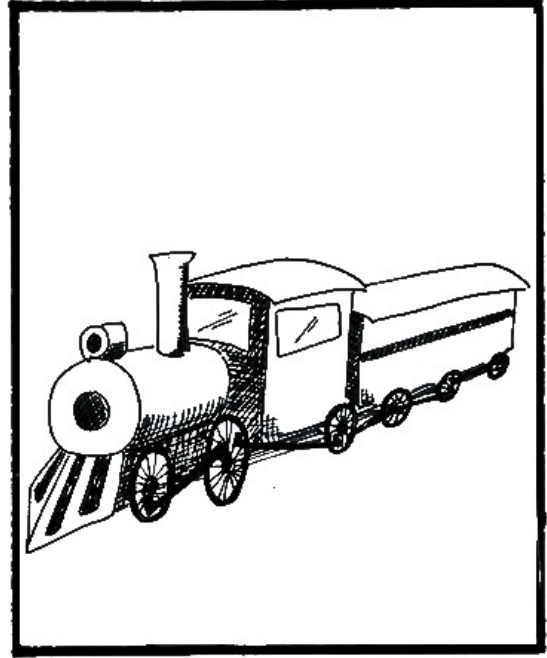


Q. 53

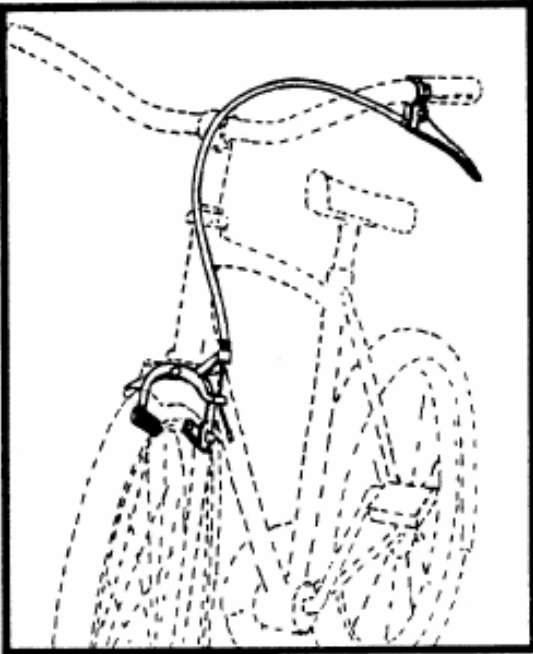
1



2

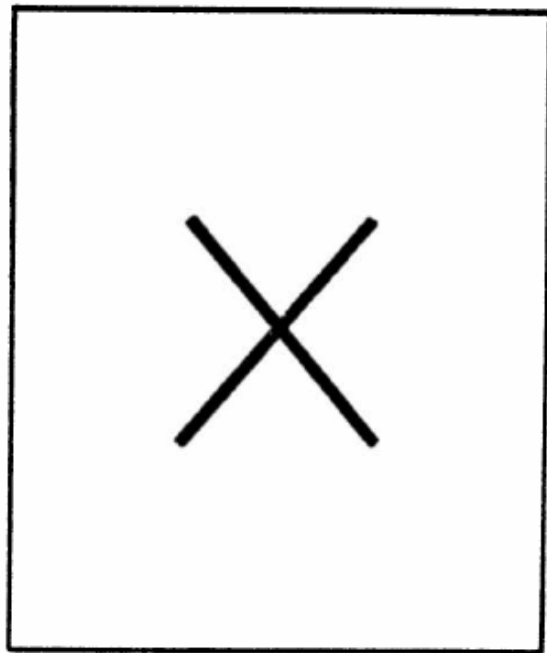


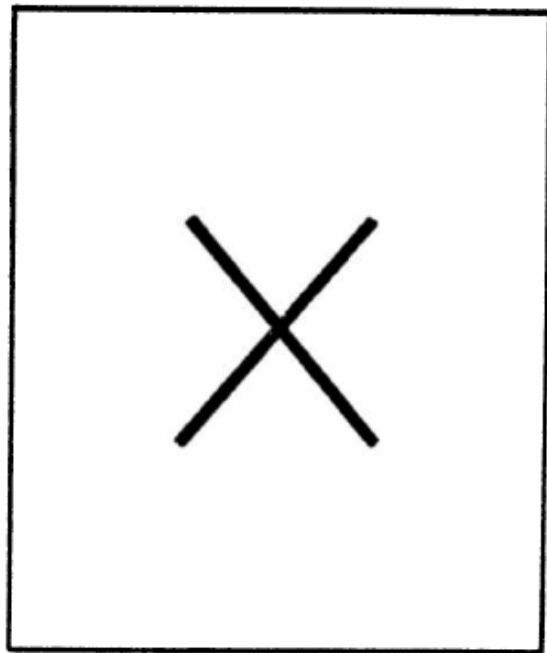
3



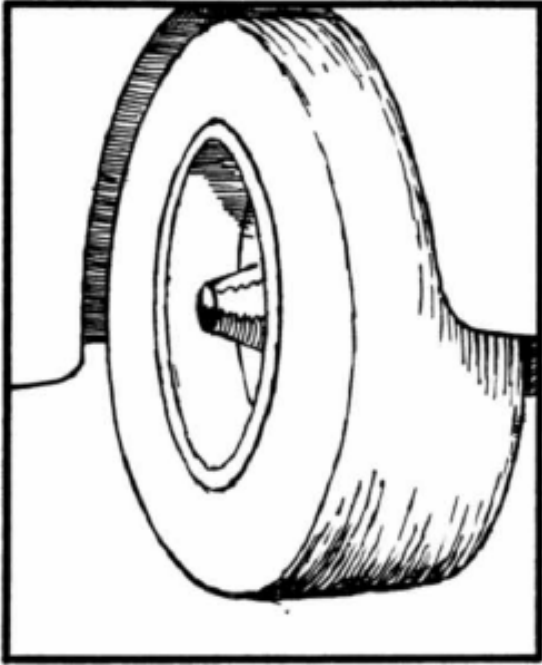
4



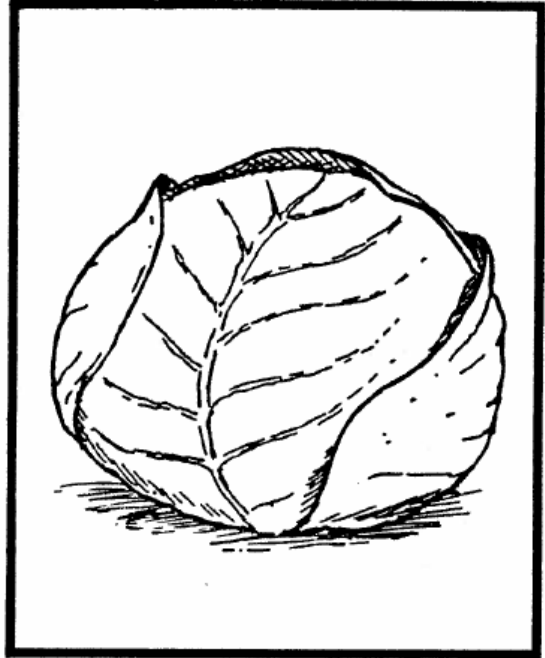




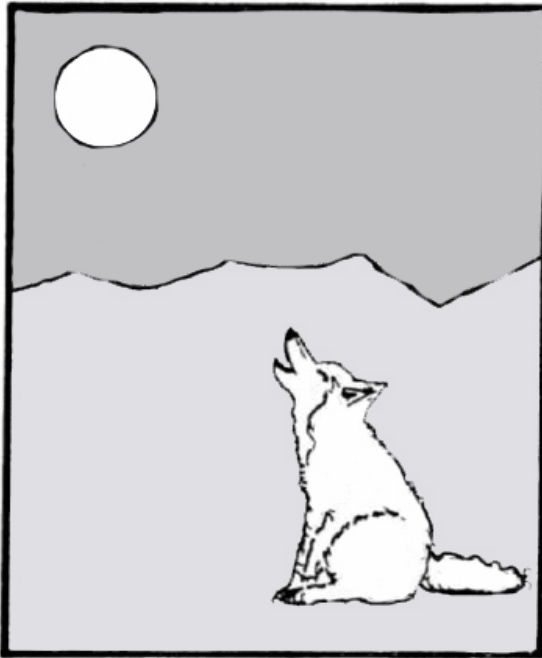
1



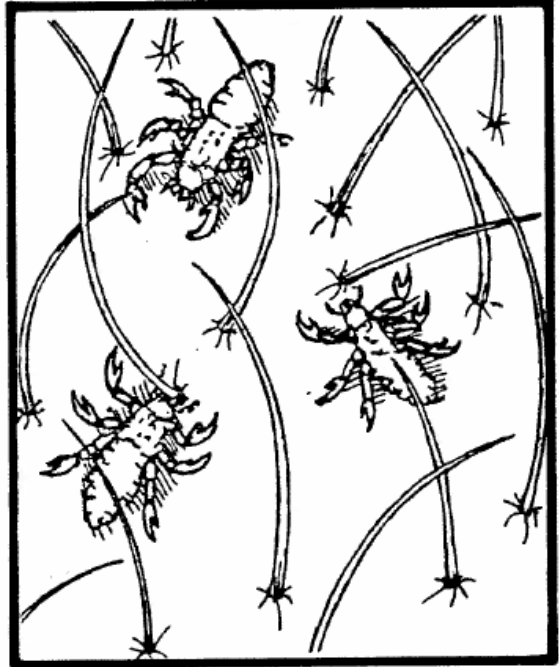
2



3



4

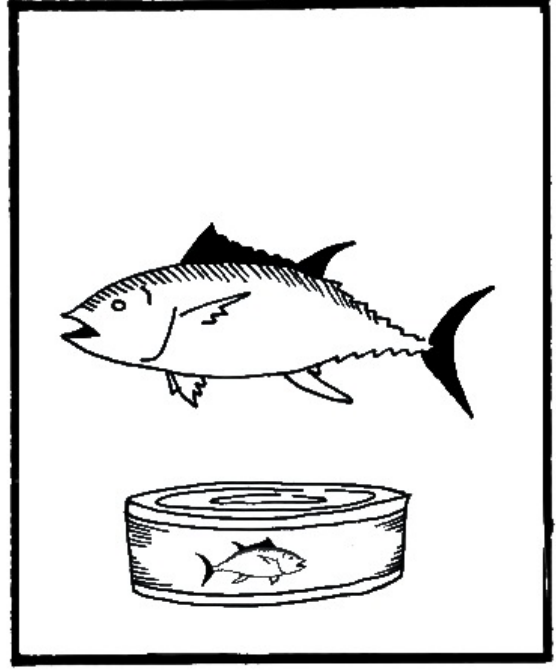


Q. 55

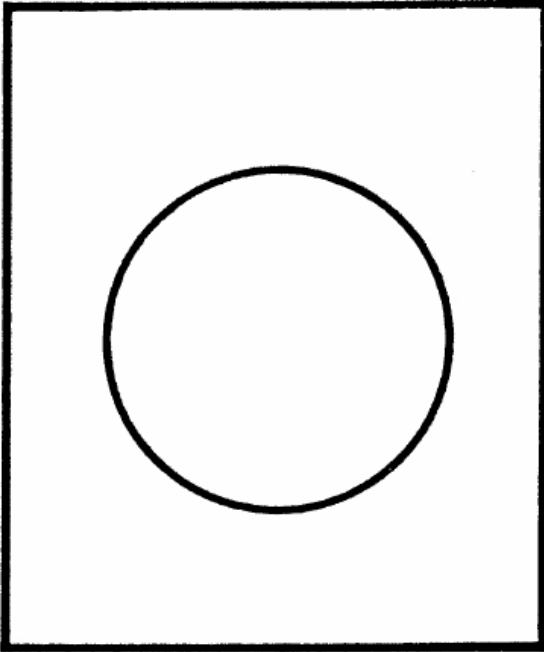
1



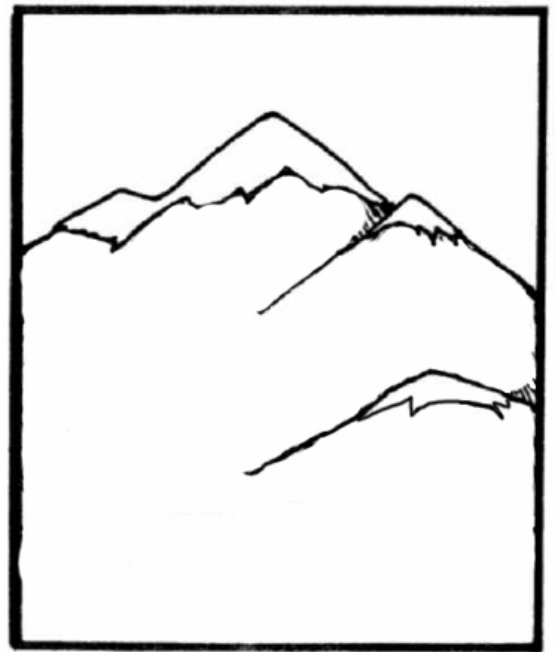
2

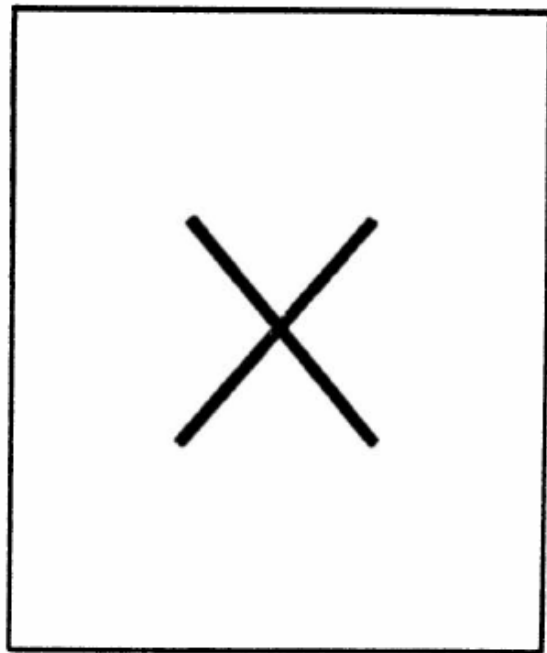


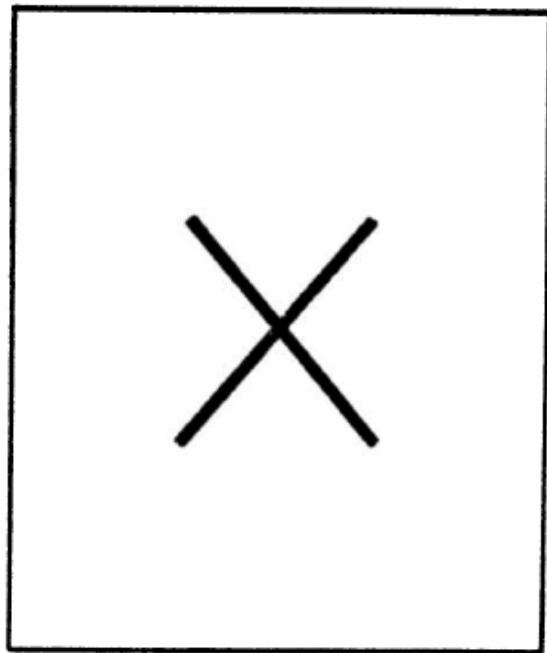
3



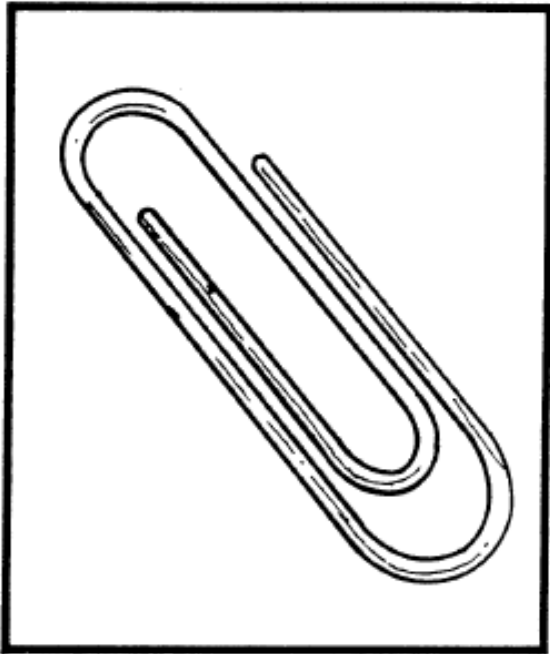
4







1



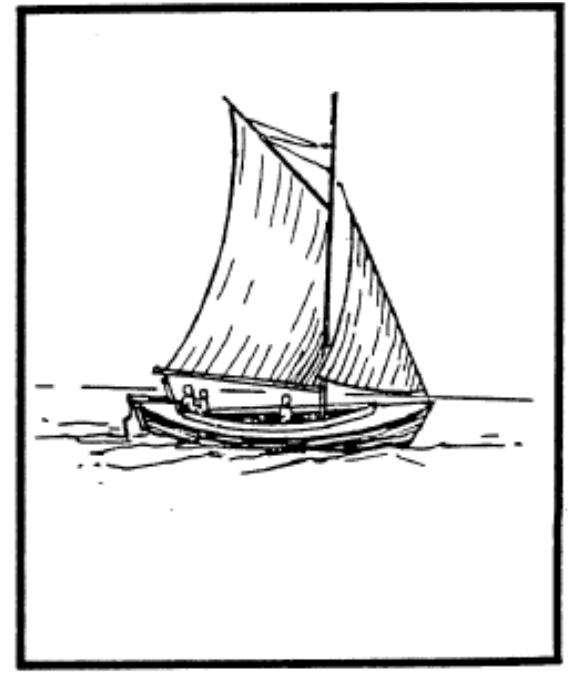
2



3

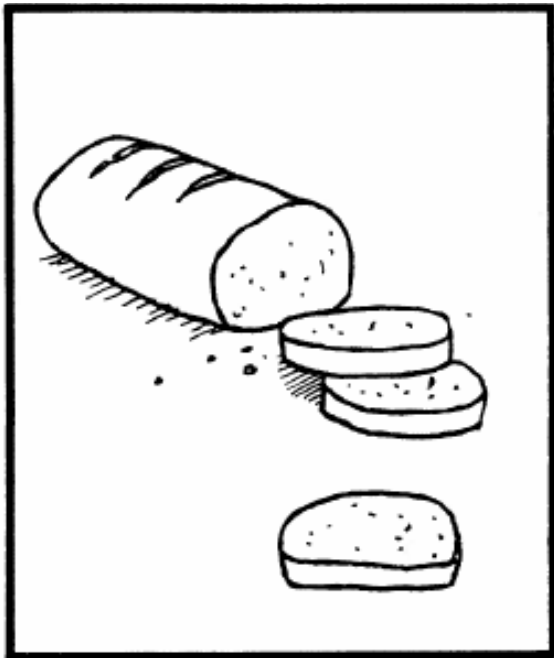


4

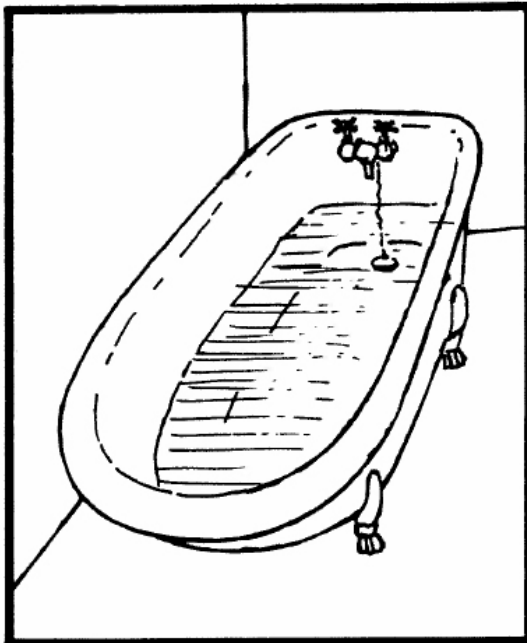


Q. 57

1



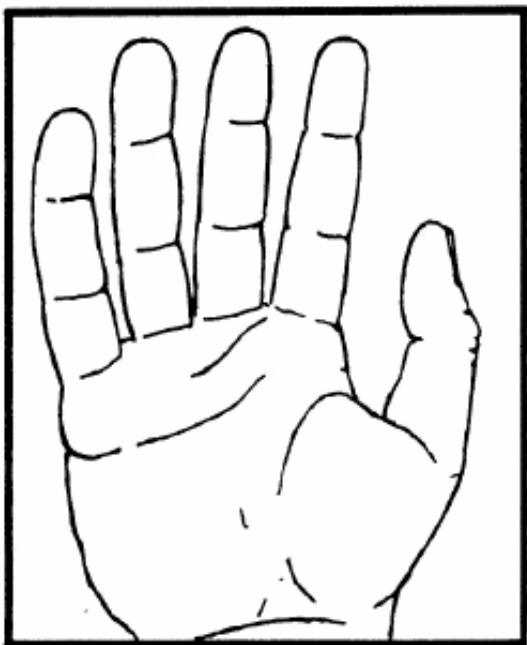
2



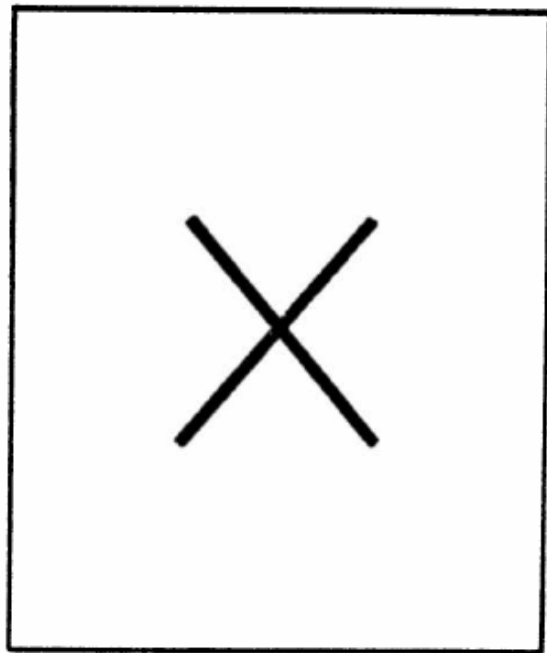
3

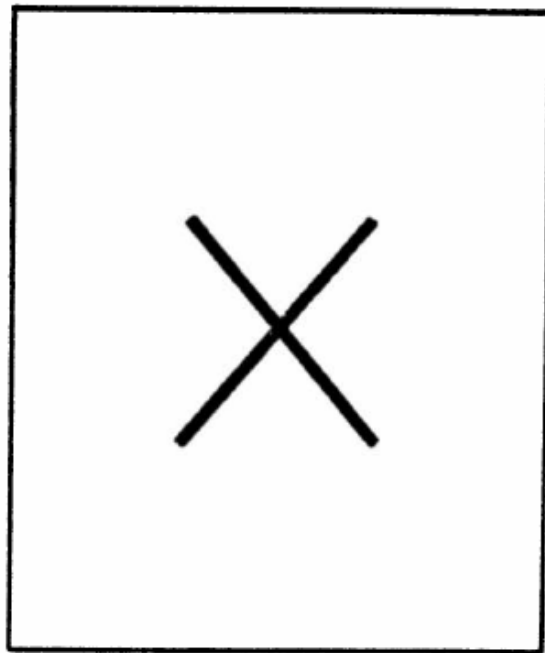


4

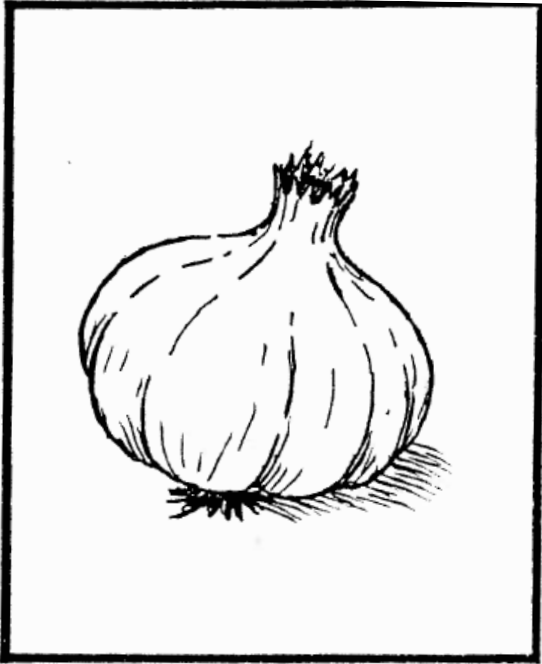


Q. 58

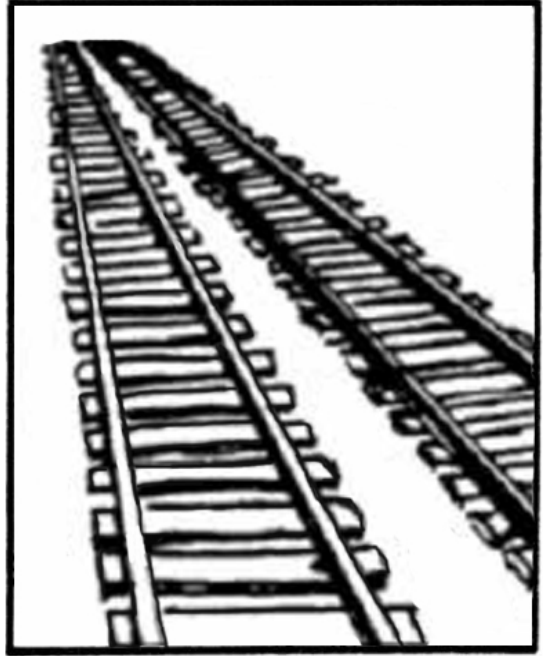




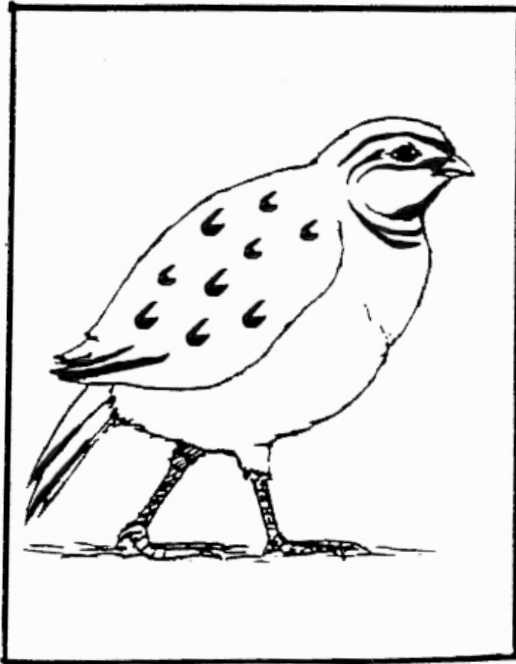
1



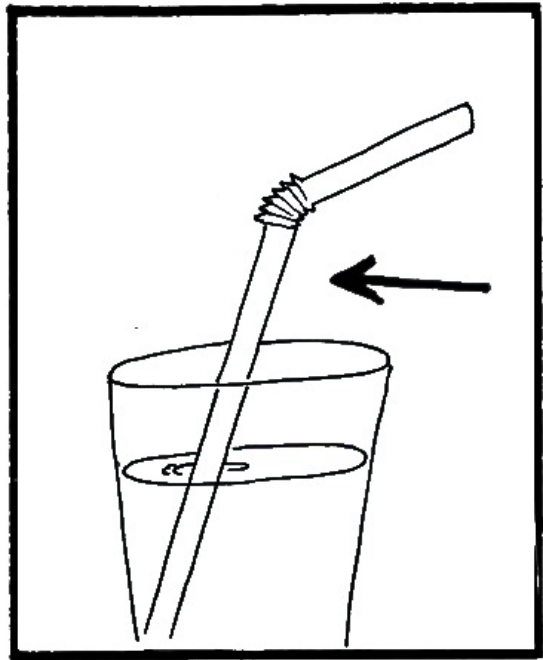
2



3



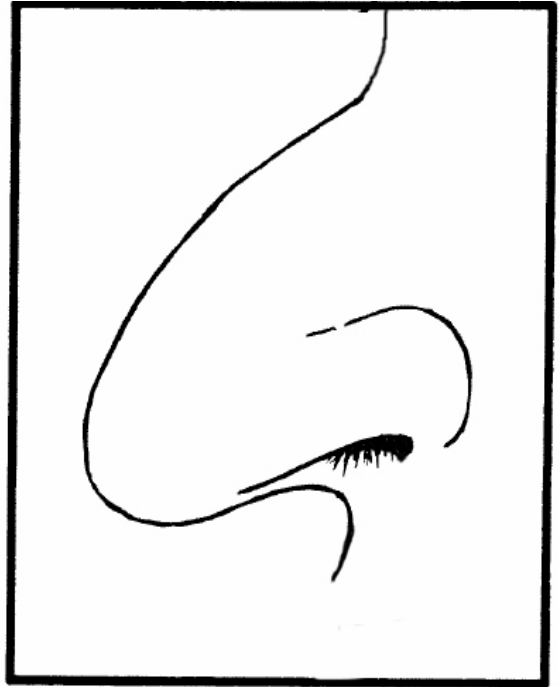
4



1



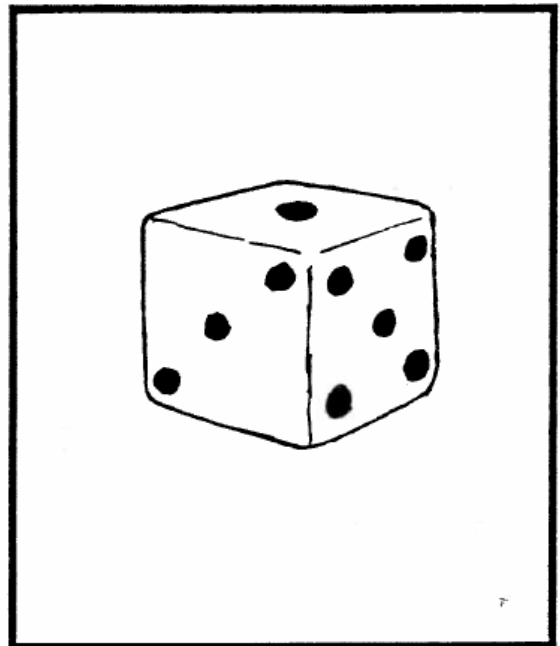
2

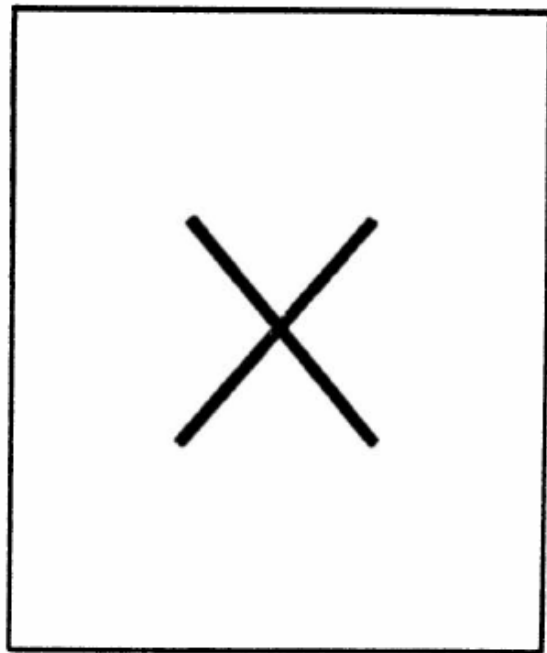


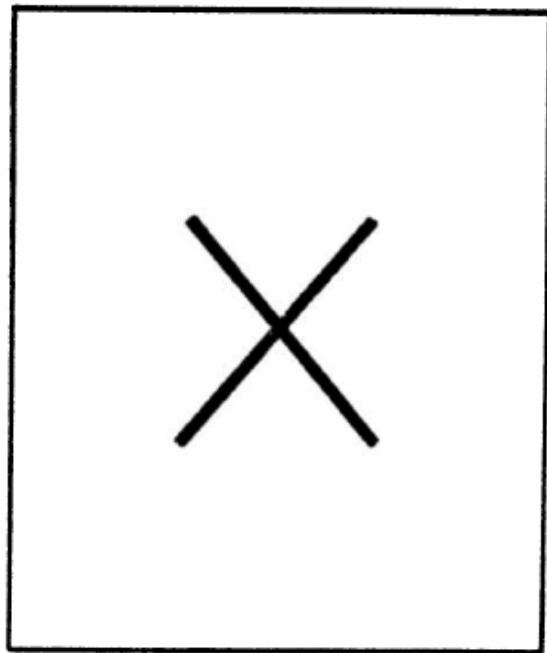
3



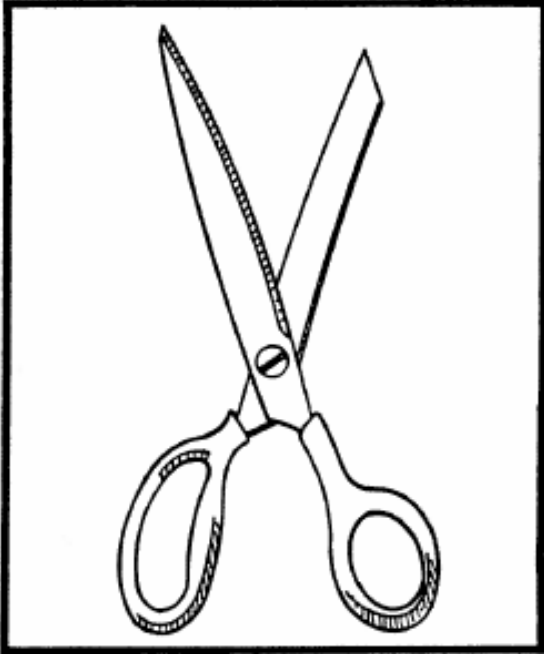
4



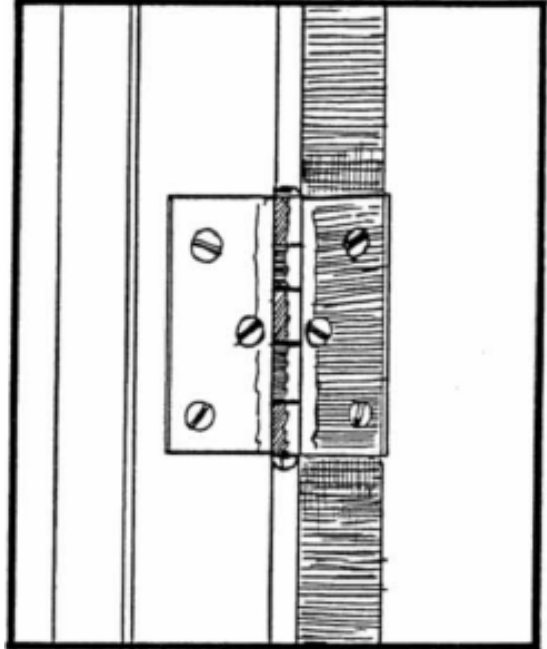




1



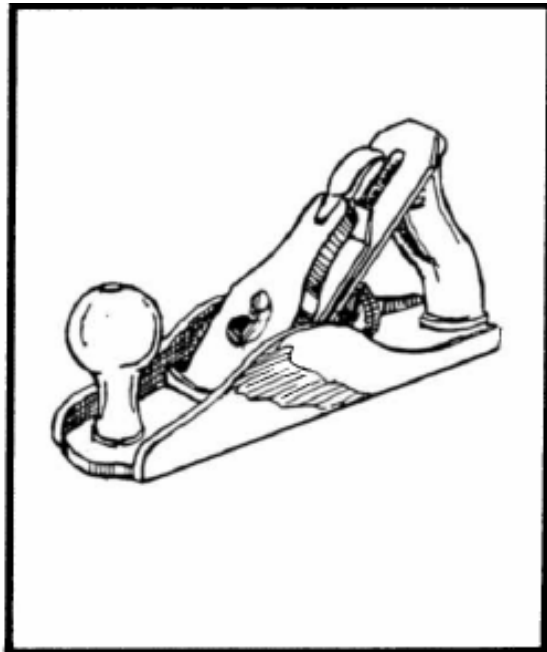
2



3



4

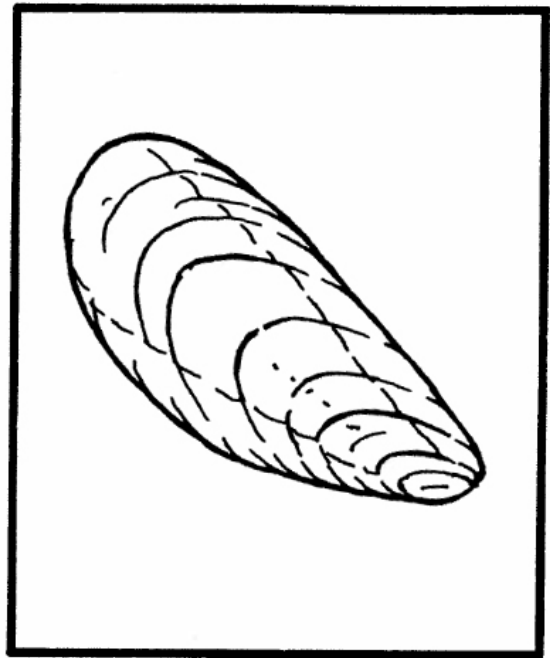


Q. 61

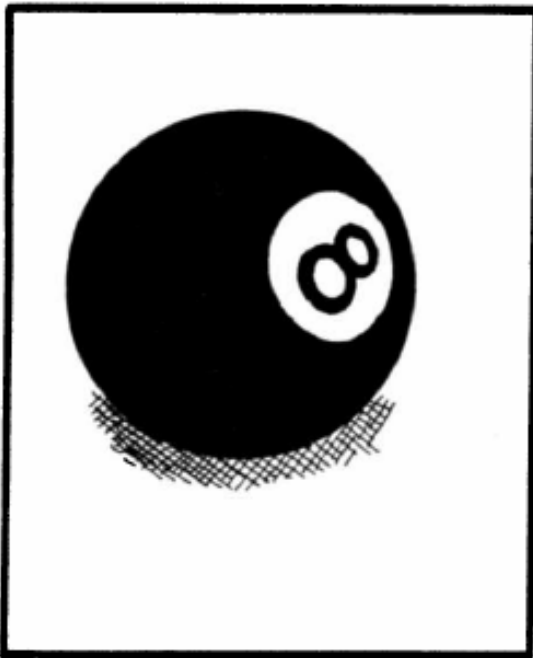
1



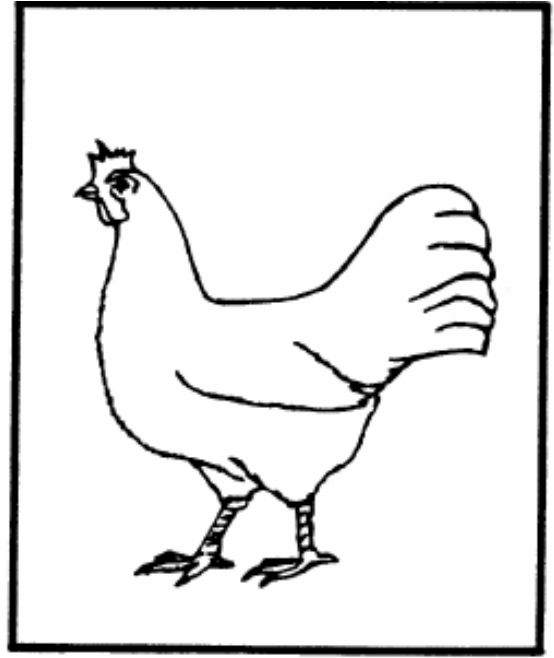
2

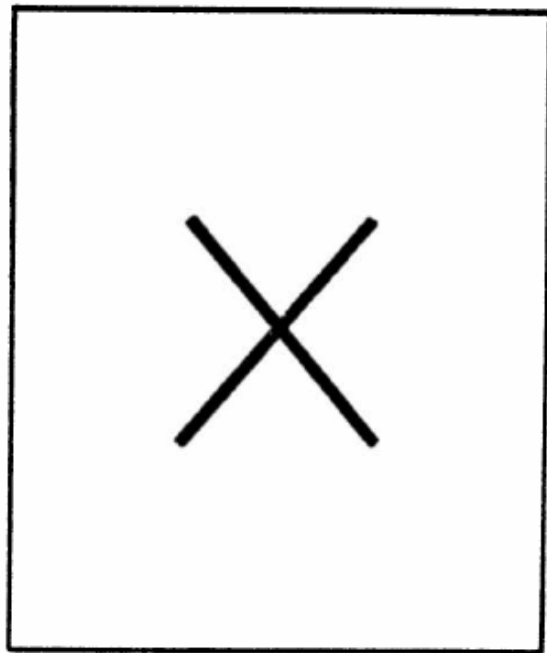


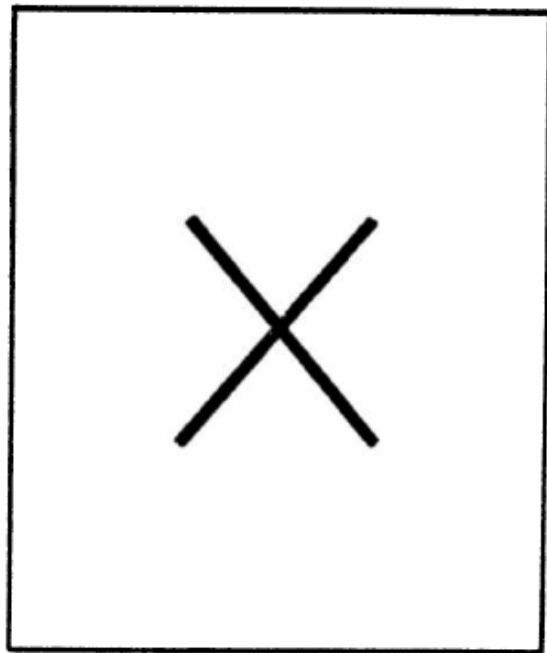
3



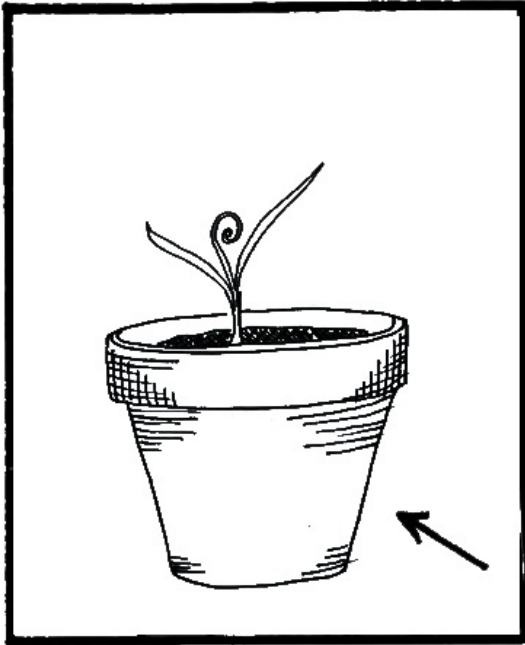
4



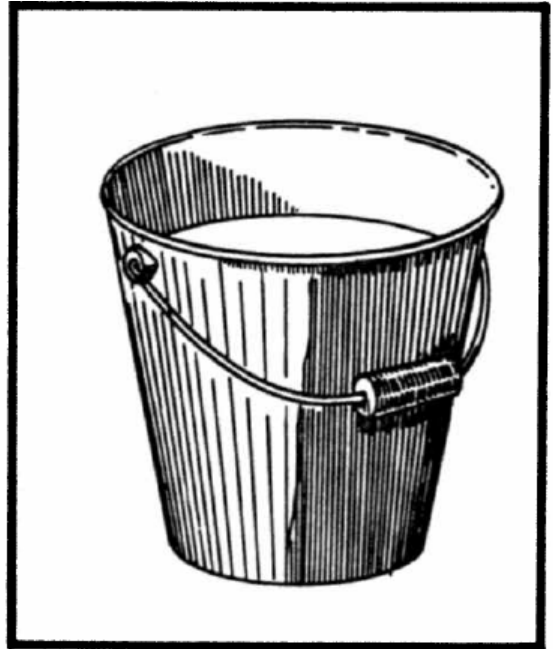




1



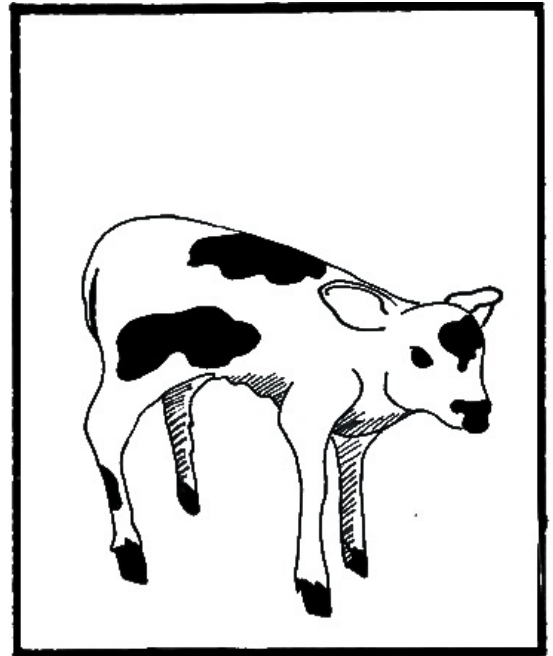
2



3

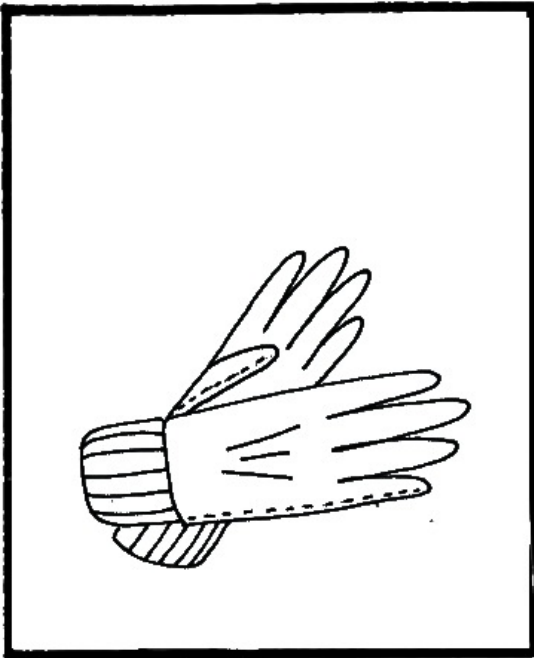


4

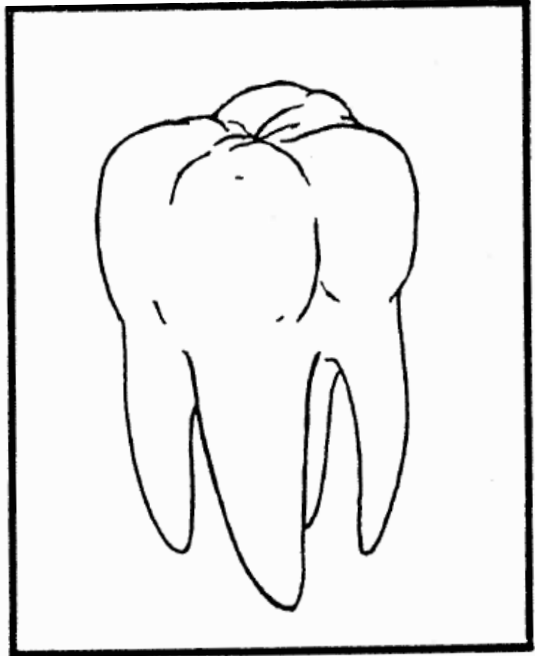


Q. 63

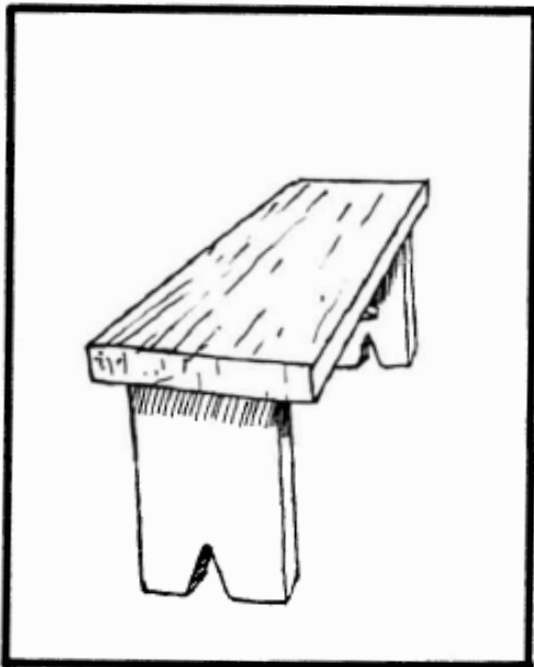
1



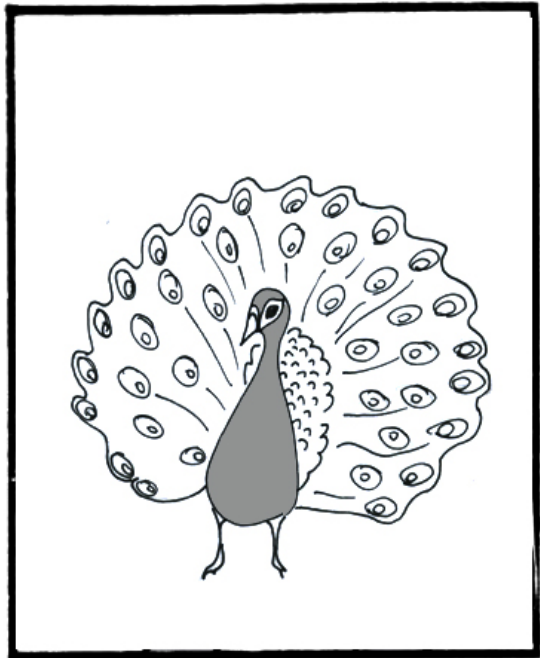
2

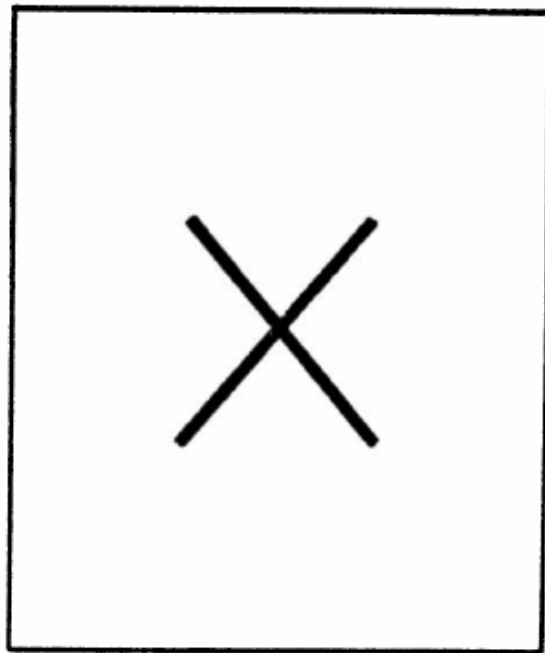


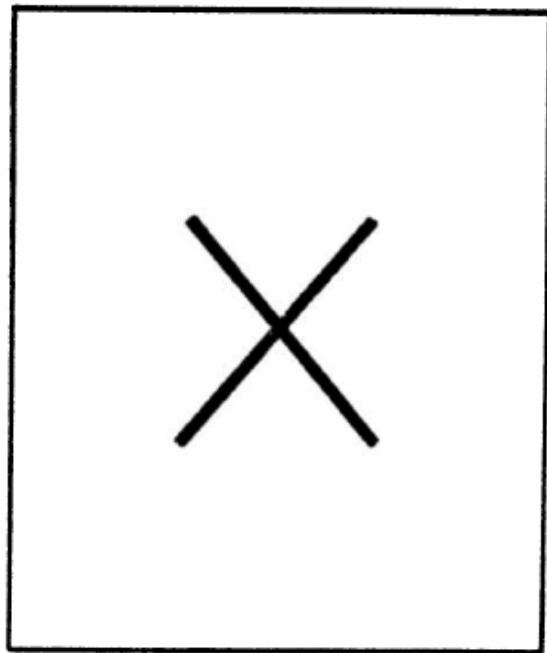
3



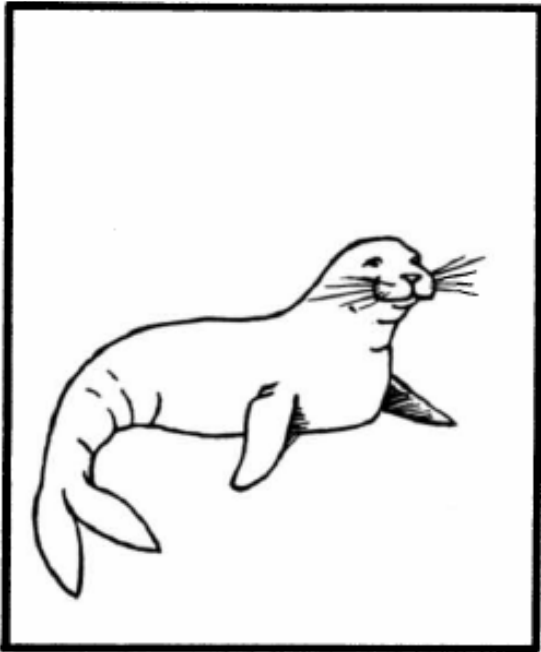
4



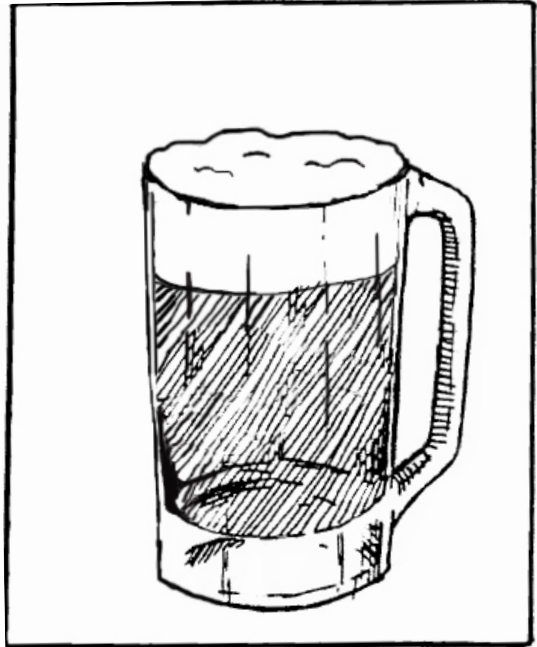




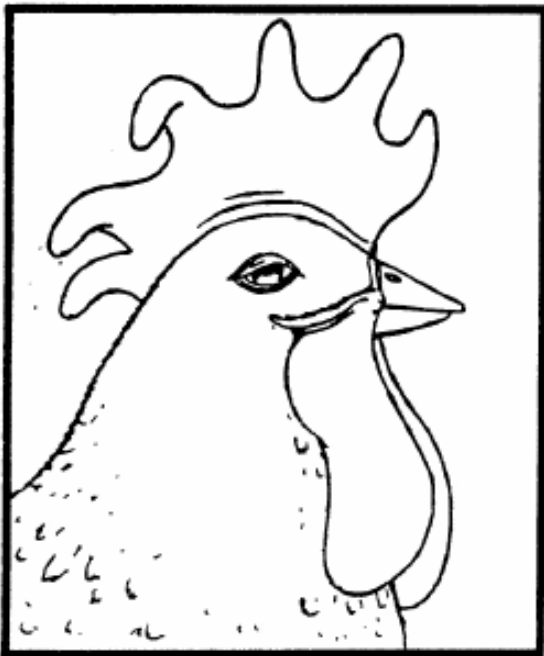
1



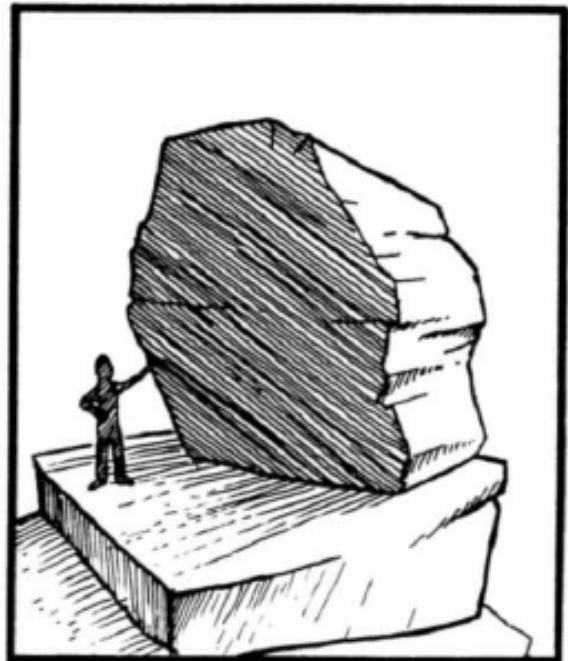
2



3



4

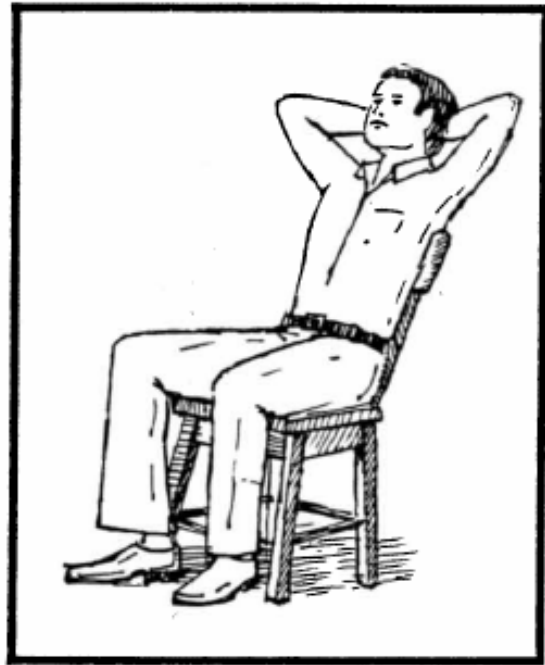


COMPRÉHENSION DE STRUCTURES SYNTAXIQUES

1



2



3

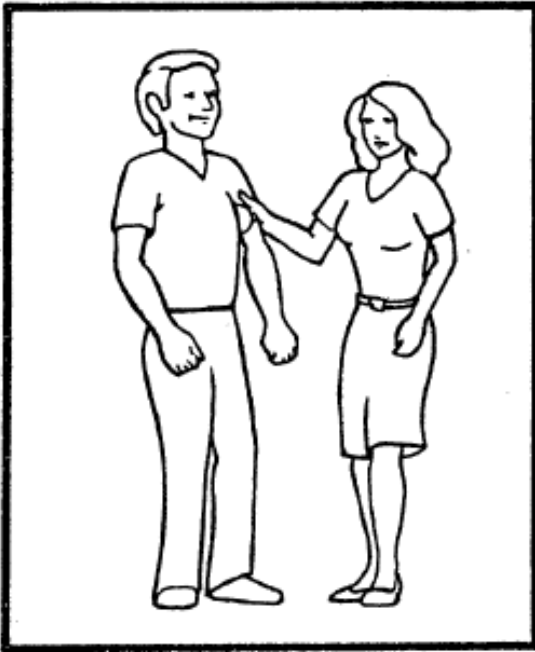


4



Exemple

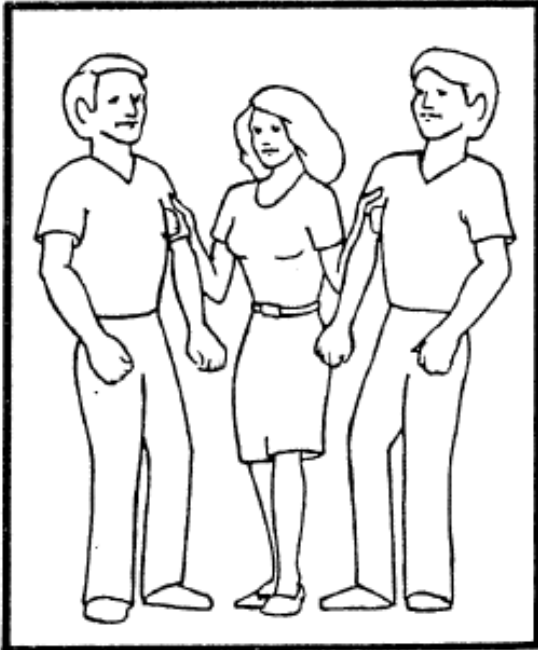
1



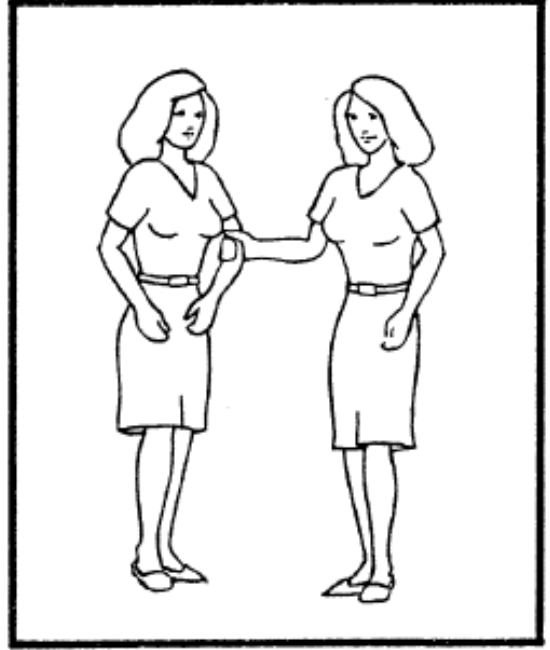
2



3



4



Q. 66 à 70

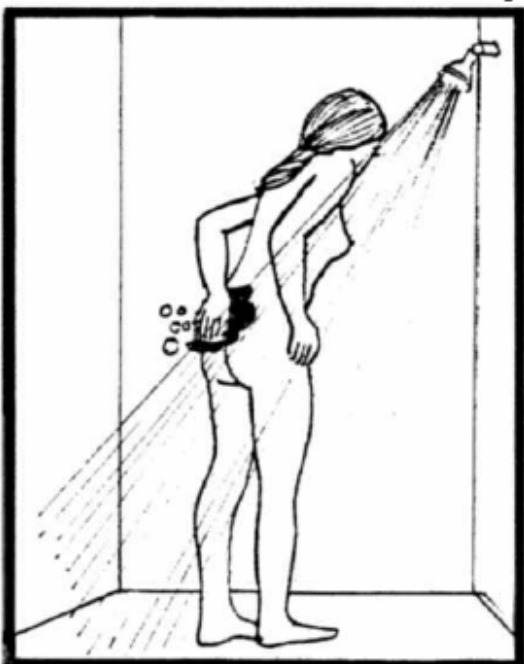
1



2



3



4

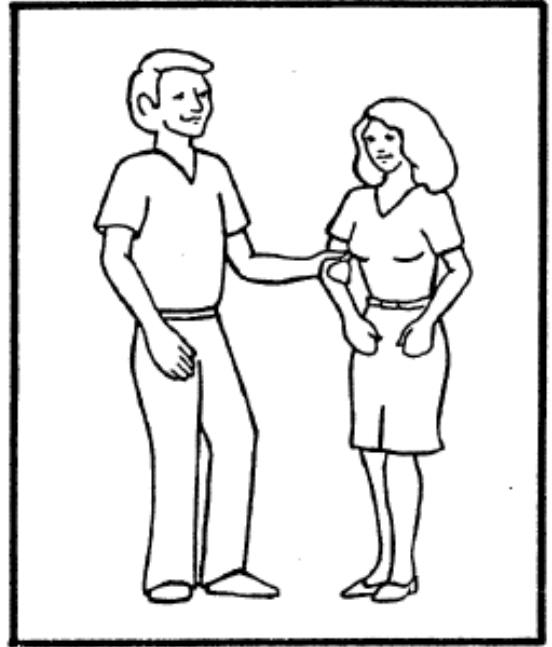


Q. 71 à 76

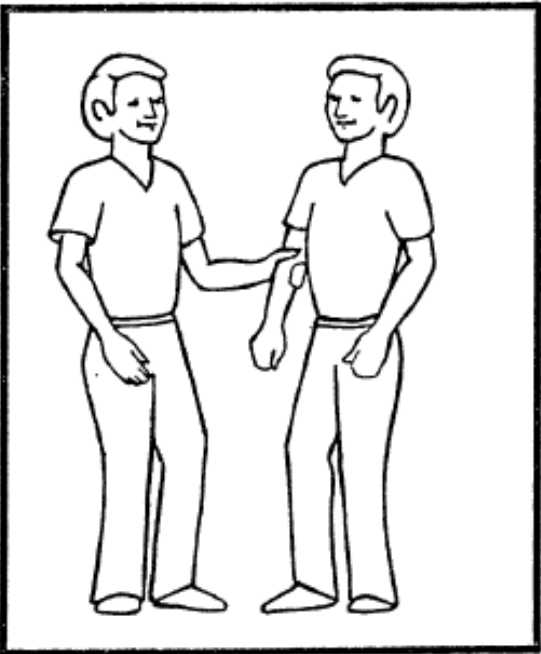
1



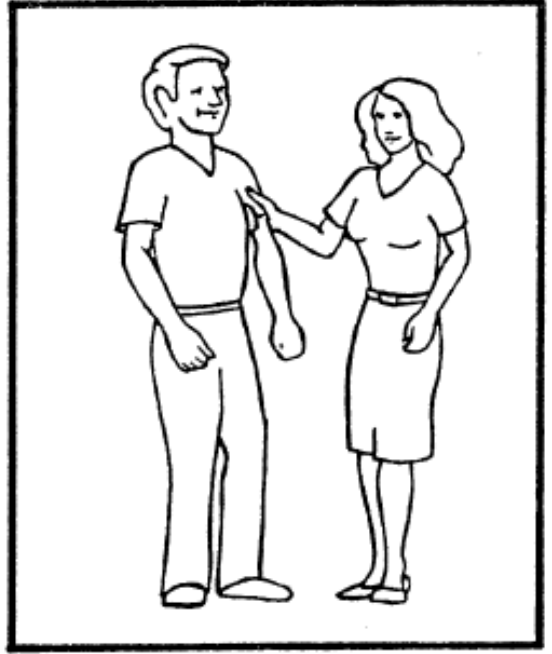
2



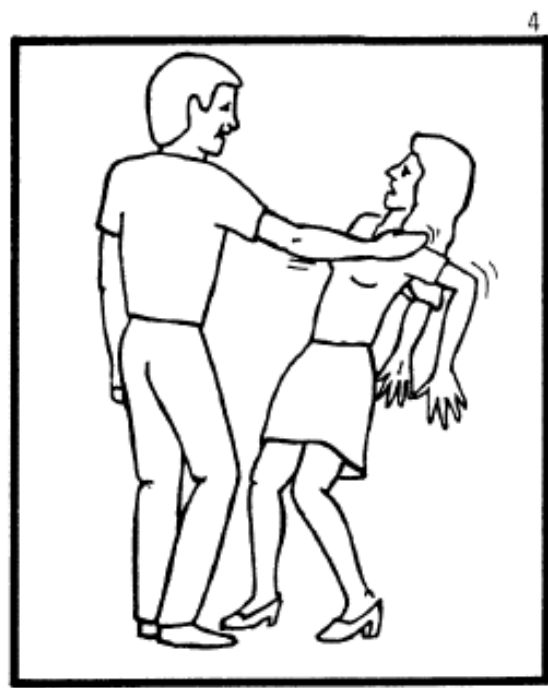
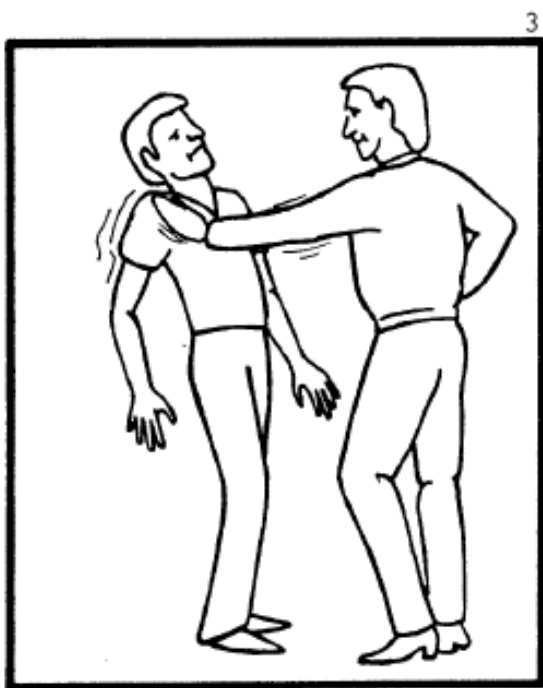
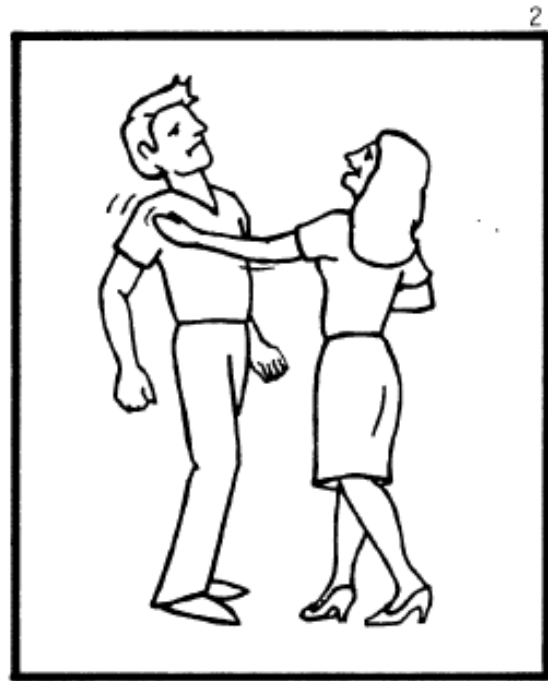
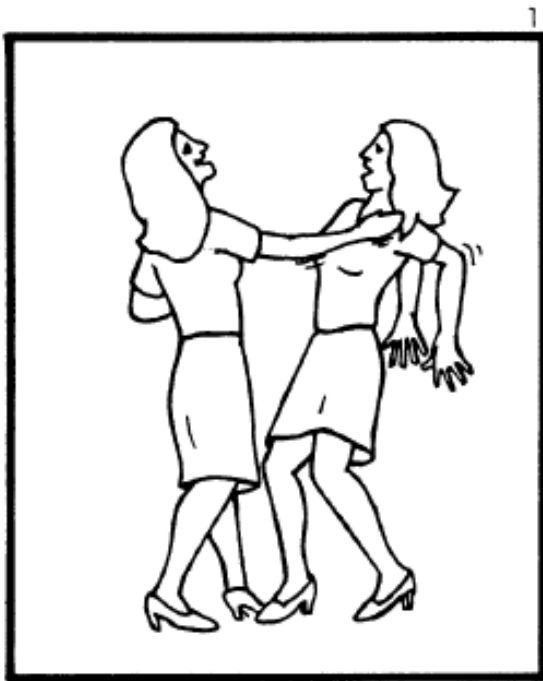
3



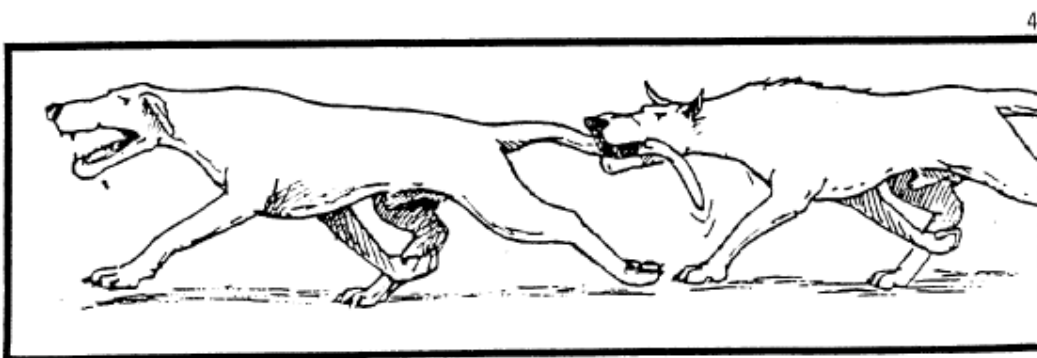
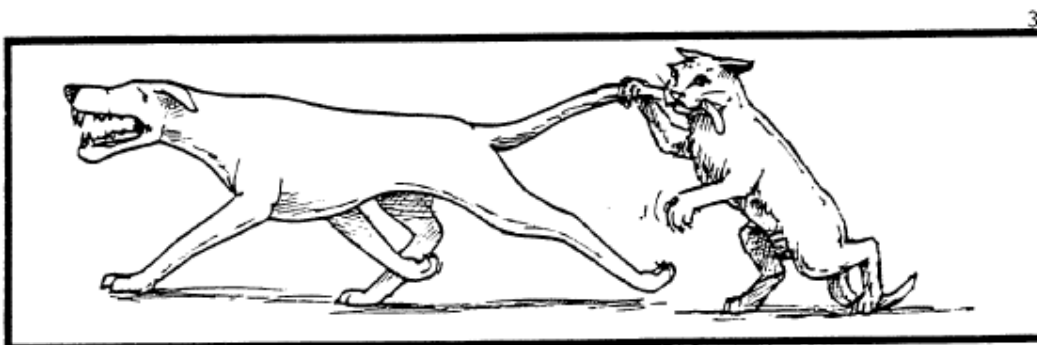
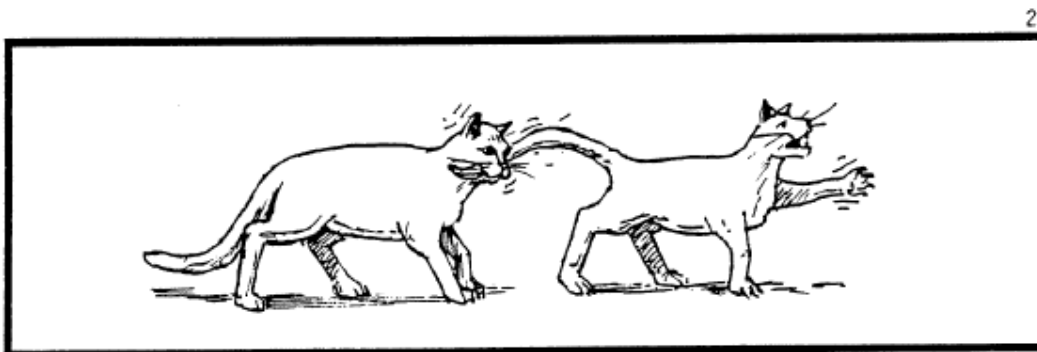
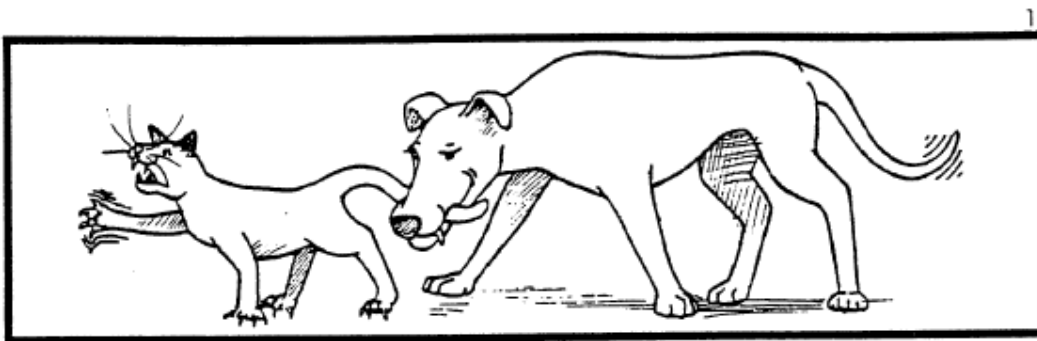
4



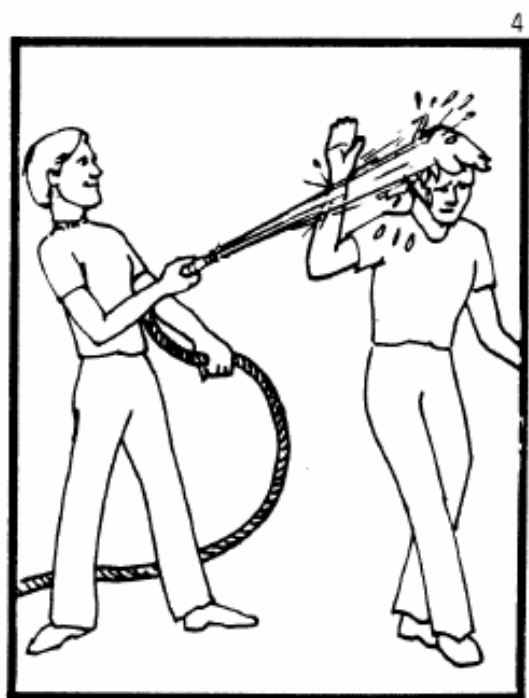
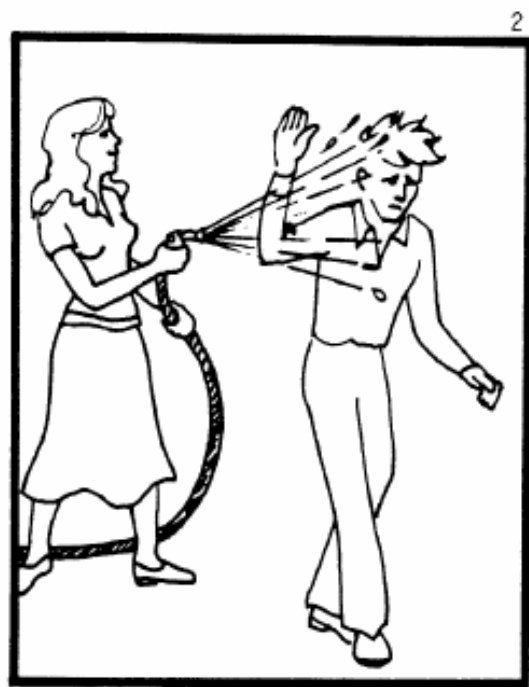
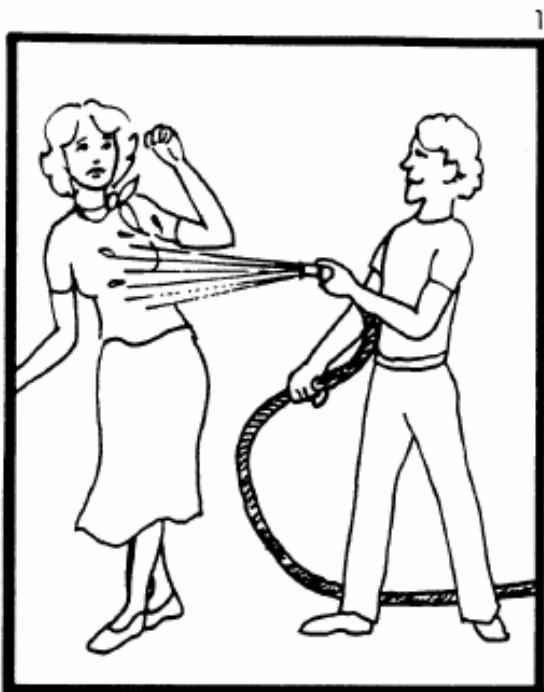
Q. 77 à 80



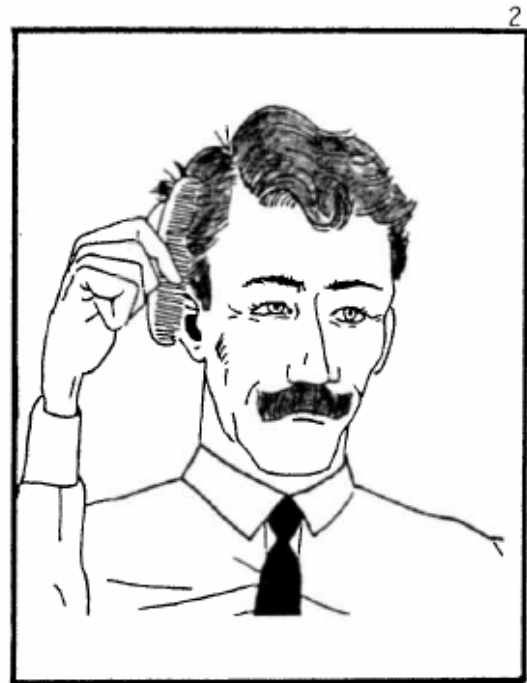
Q. 81 à 88



Q. 89 à 96



Q. 97 à 104

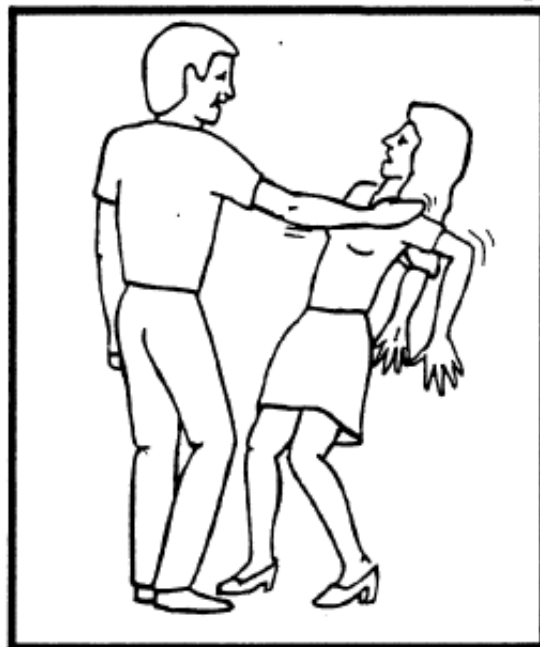


Q. 105 à 110

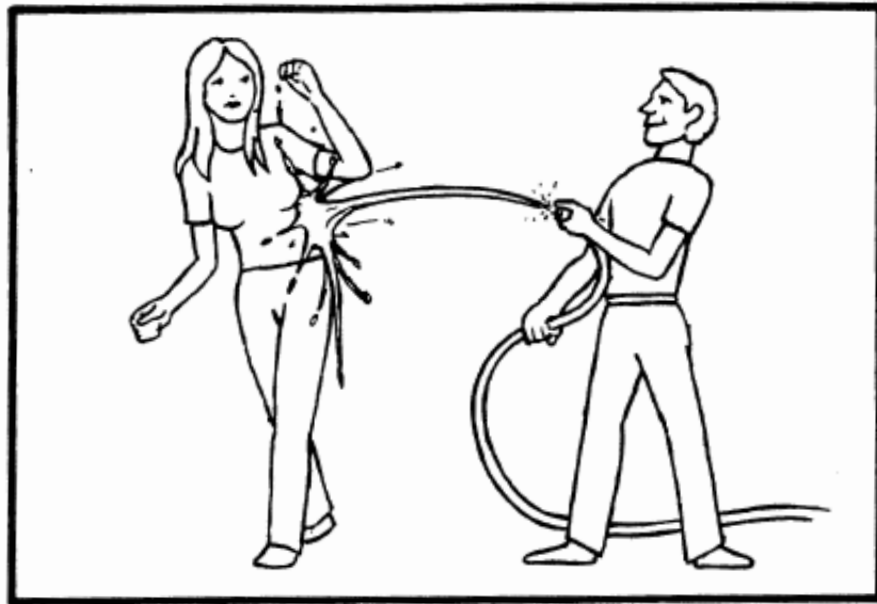
1



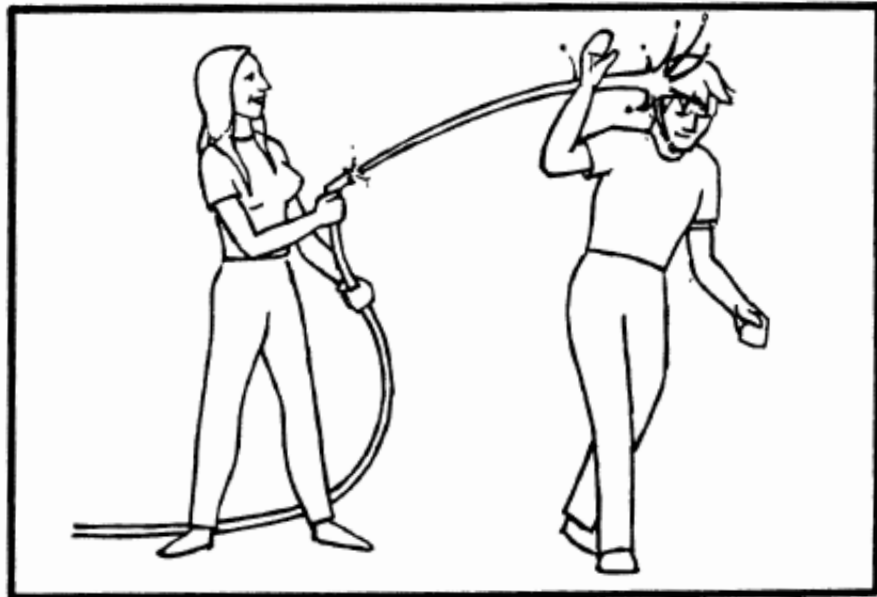
2

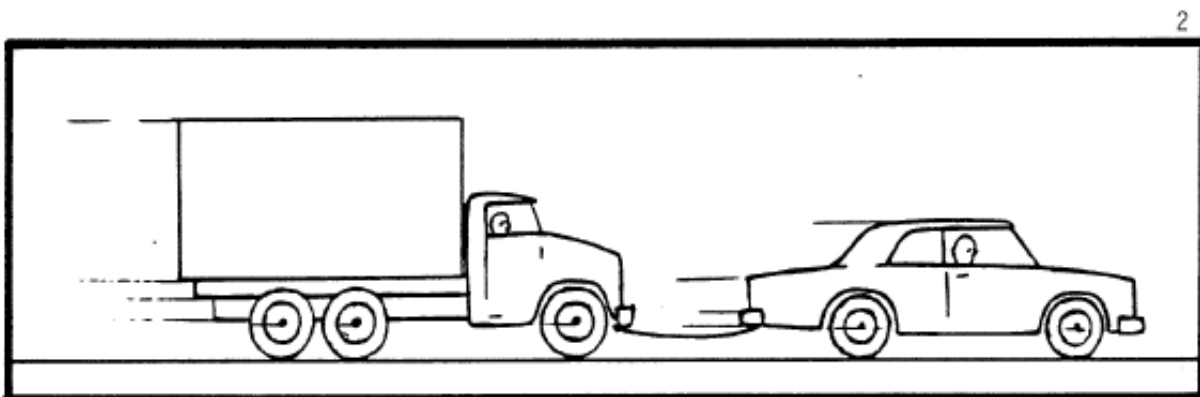
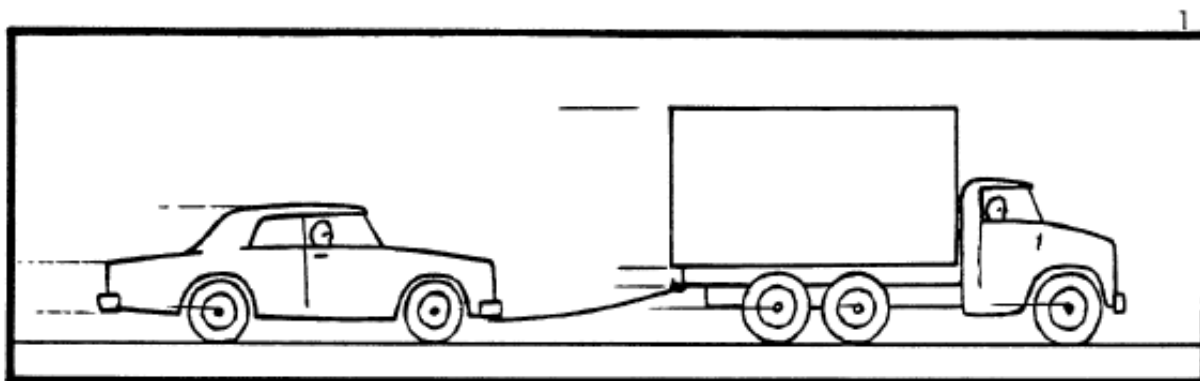


1



2



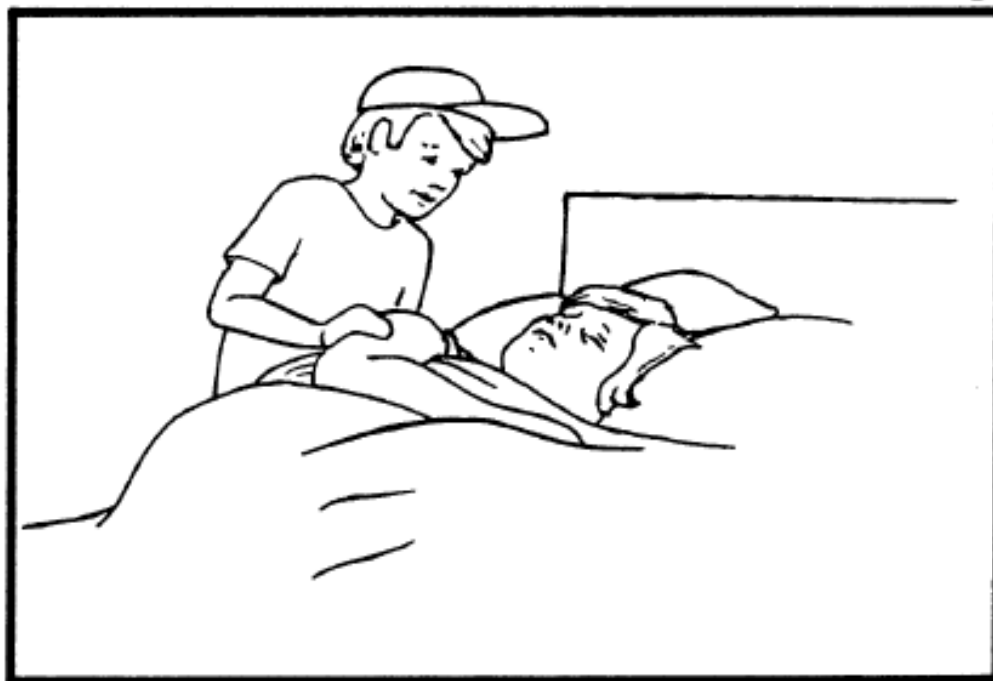


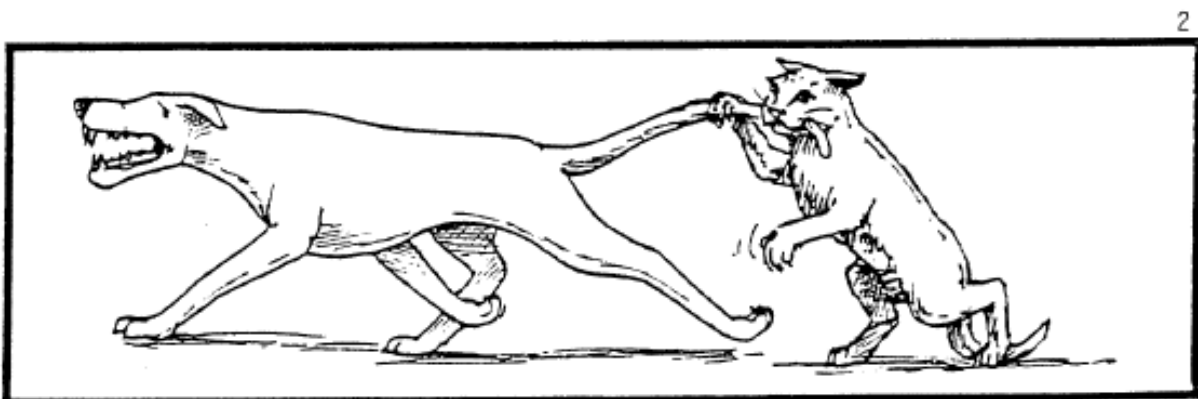
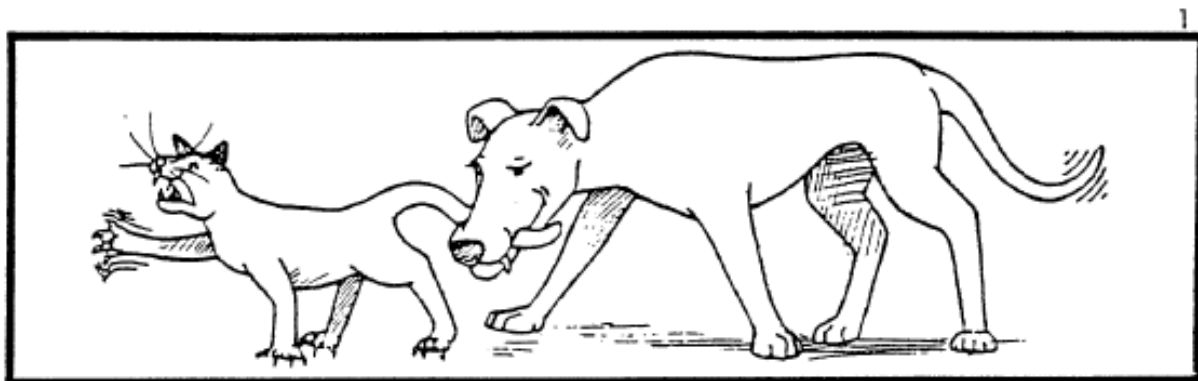
Q. 121 à 124

1



2





Q. 129 à 132

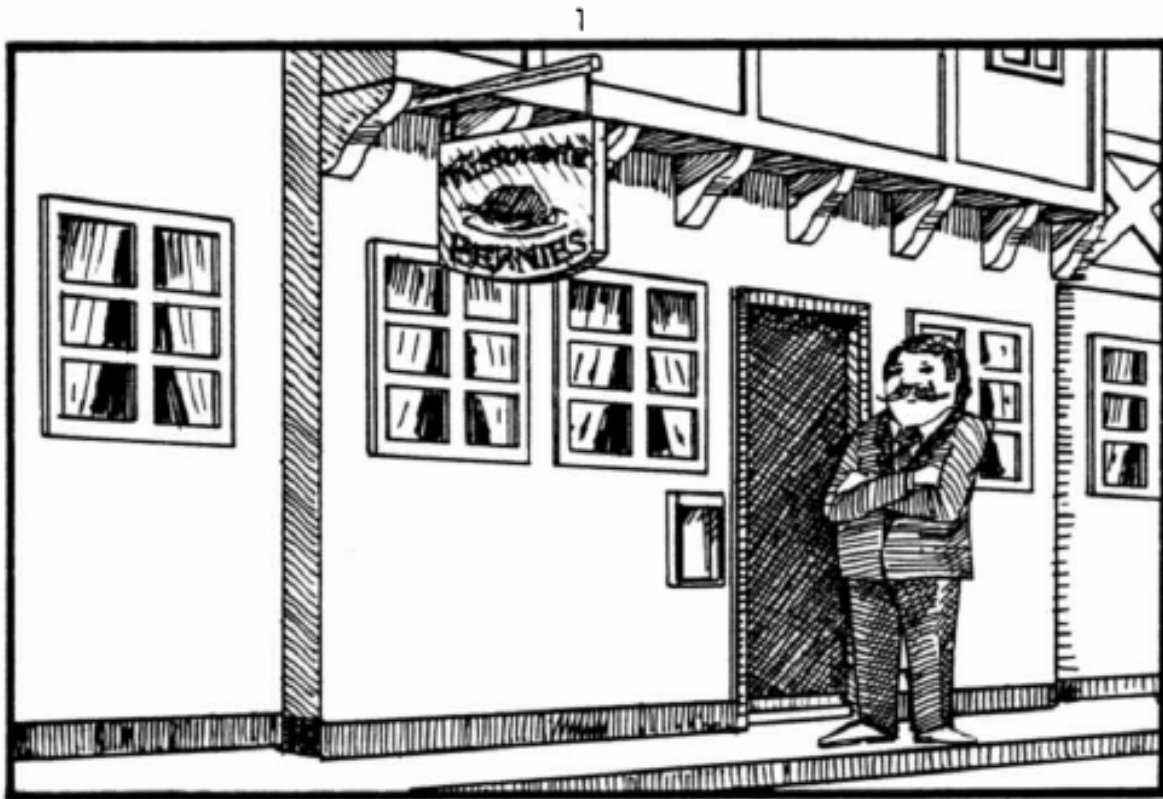
1



2



Q. 133 à 136



Q. 137



Q. 138

1



2

Q. 139



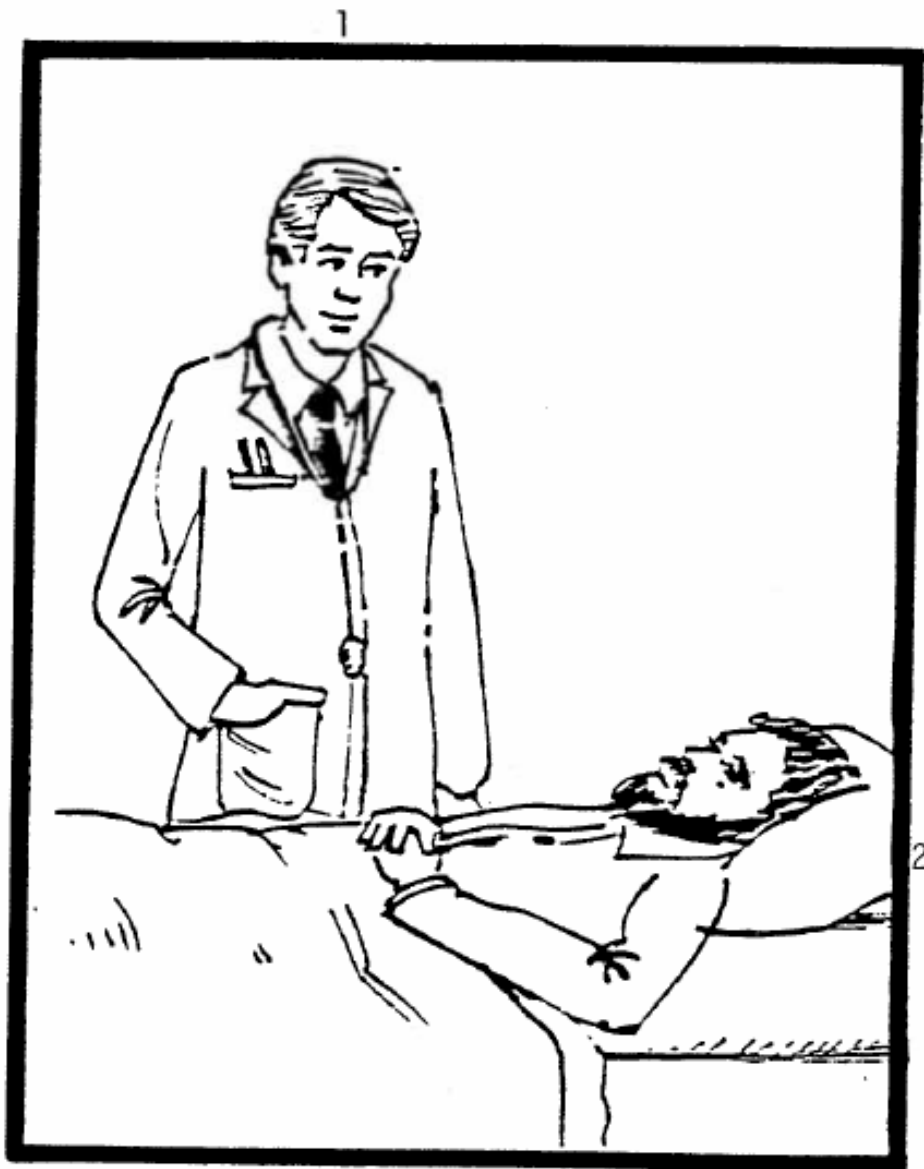
Q. 140

1

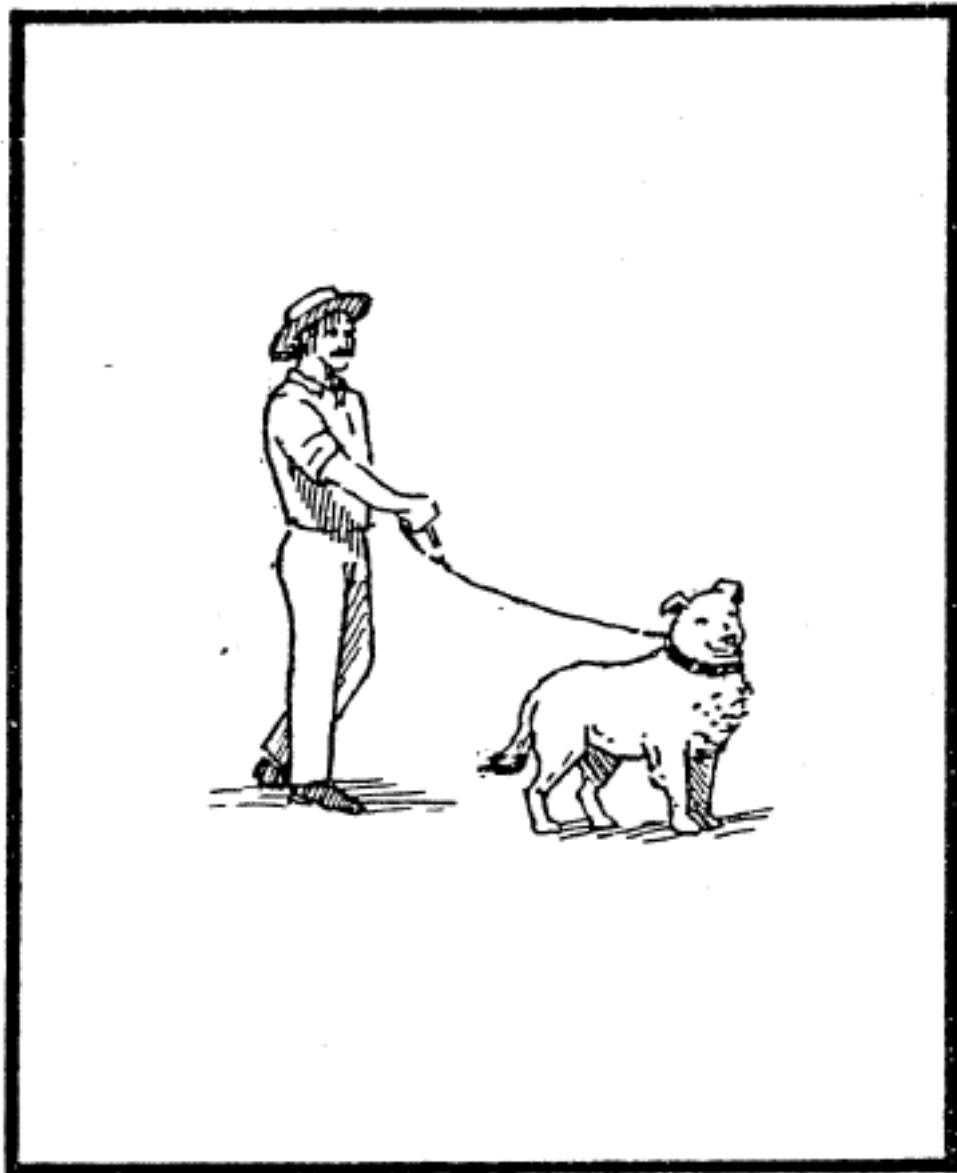


2

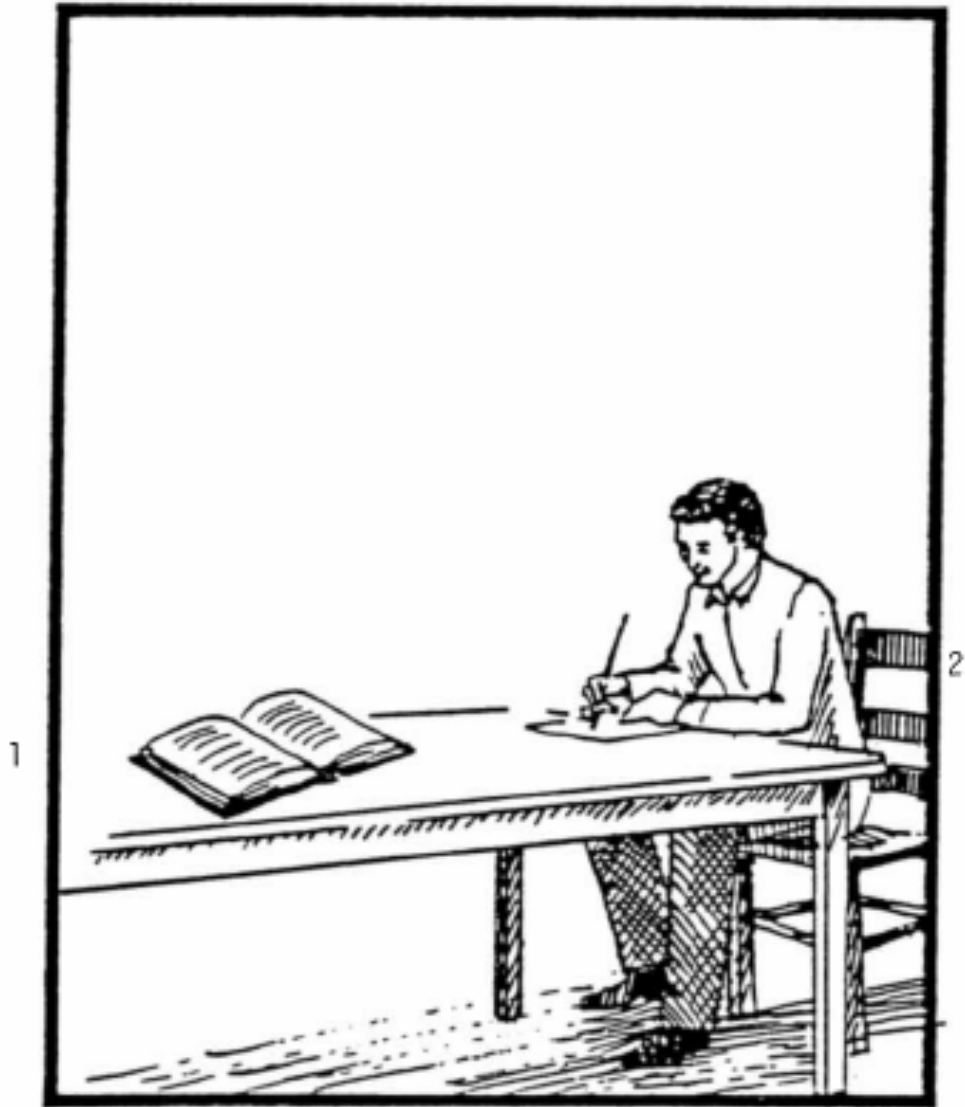
Q. 141



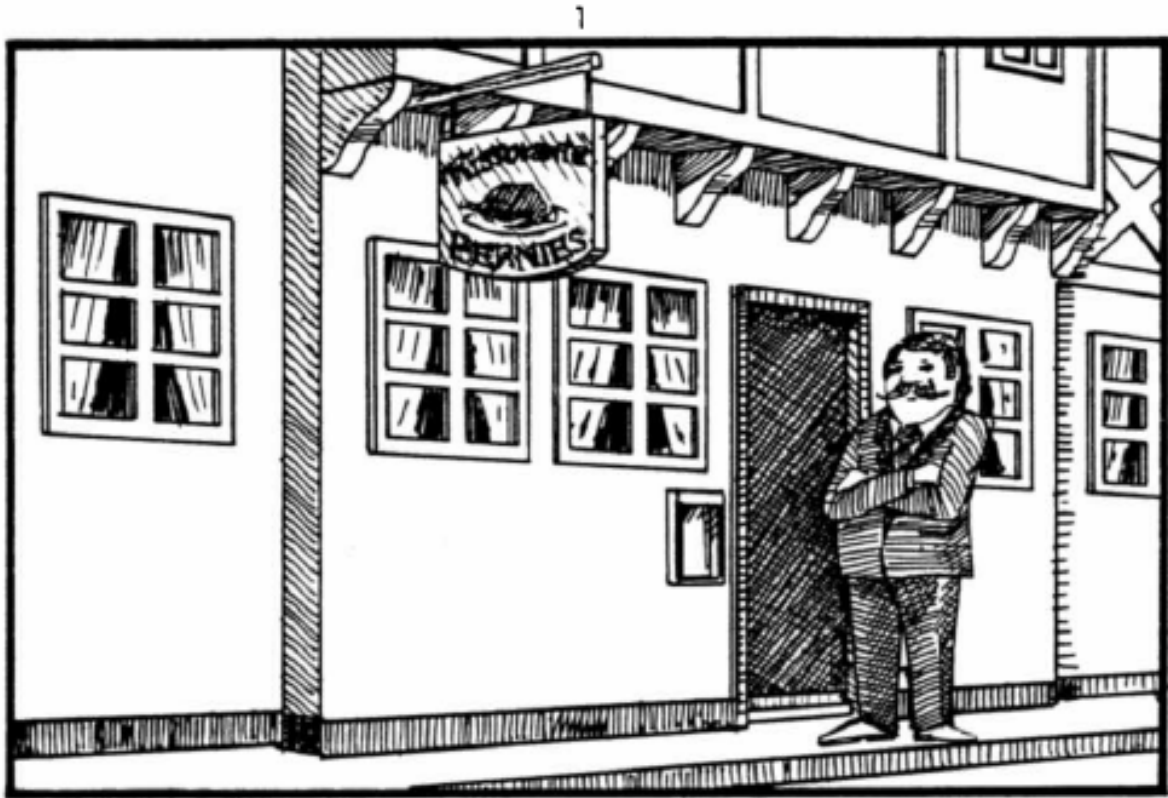
Q. 142



Q. 143



Q. 144



Q. 145



1



2

Q. 147



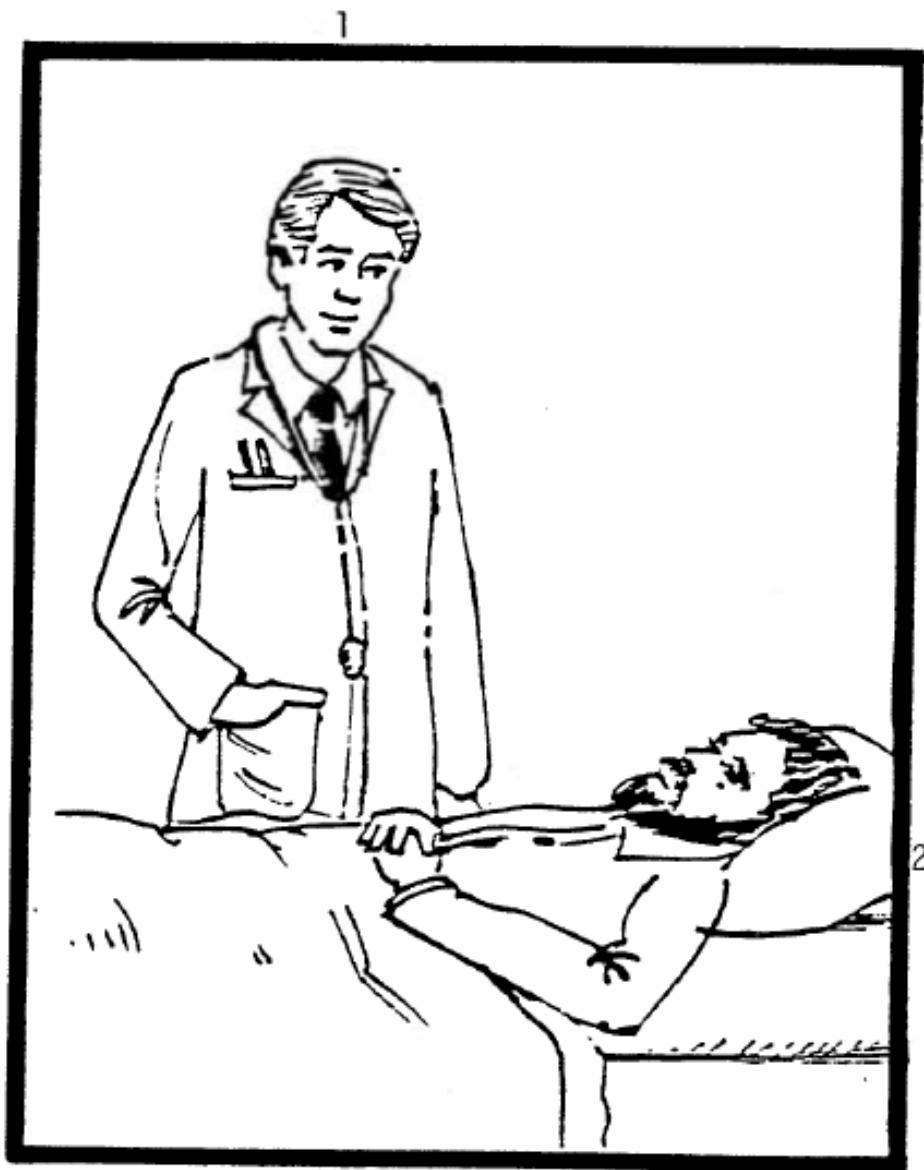
Q. 148

1

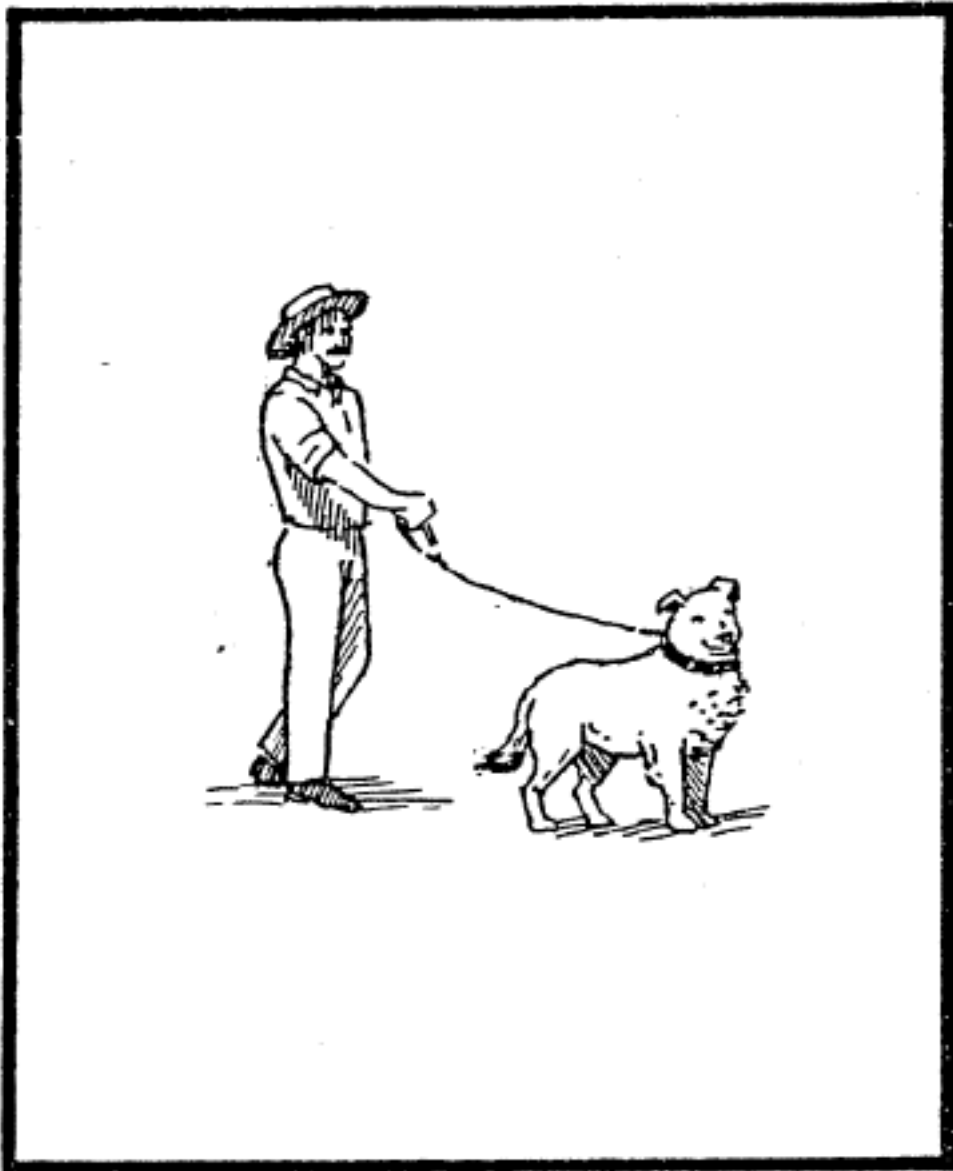


2

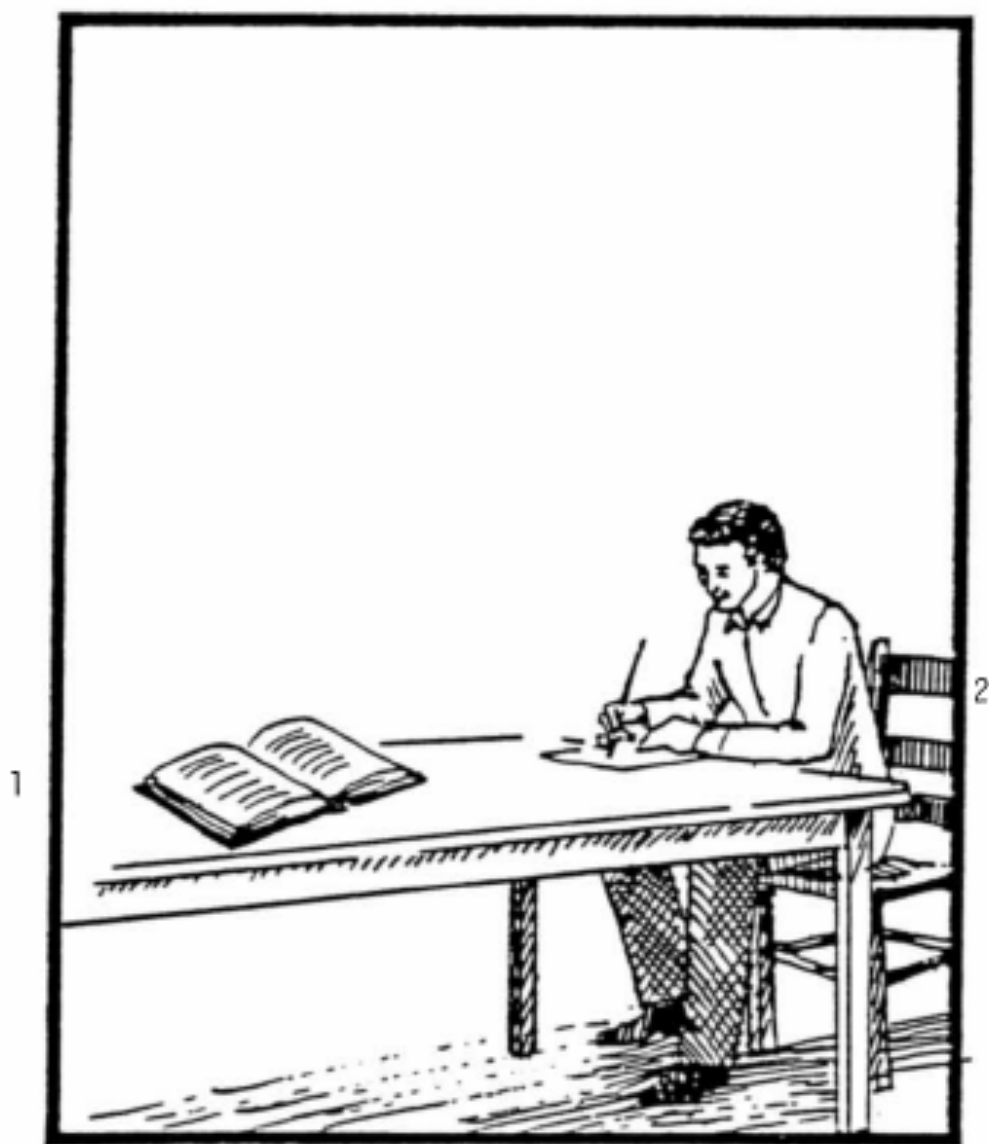
Q. 149



Q. 150

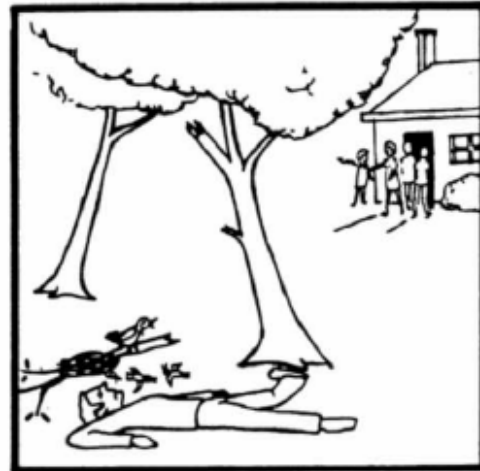
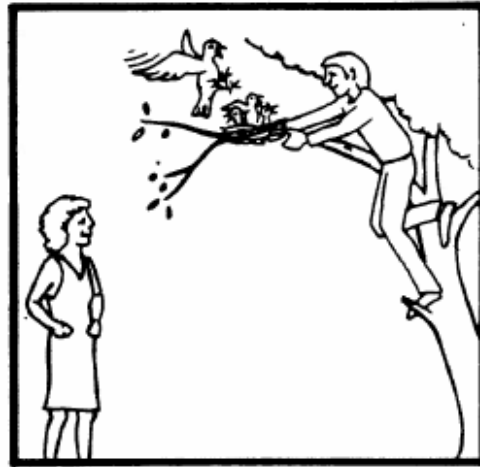
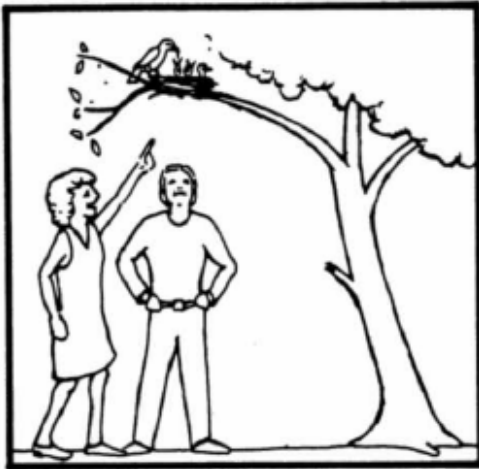


Q. 151



Q. 152

DESCRIPTION



LECTURE À VOIX HAUTE

roue

rail

pente

train

joie

noeud

mont

foule

thé

bain

L'homme tient la femme.

Elle le pousse.

Le chat est mordu par le chien.

C'est le camion qui tire la voiture.

L'homme ne pousse pas la femme.

Le camion n'est pas tiré par la voiture.

Le chien se fait mordre par le chat.

Il la tient.

La femme est poussée par l'homme.

L'homme n'est pas arrosé par la femme.

LECTURE SILENCIEUSE

Un homme est parti à la chasse dans la plaine avec son chien. Il a tué deux perdrix. À son retour au village, il est allé au marché et il a échangé ses perdrix contre des gâteaux.

COPIE

tente

ail

loup

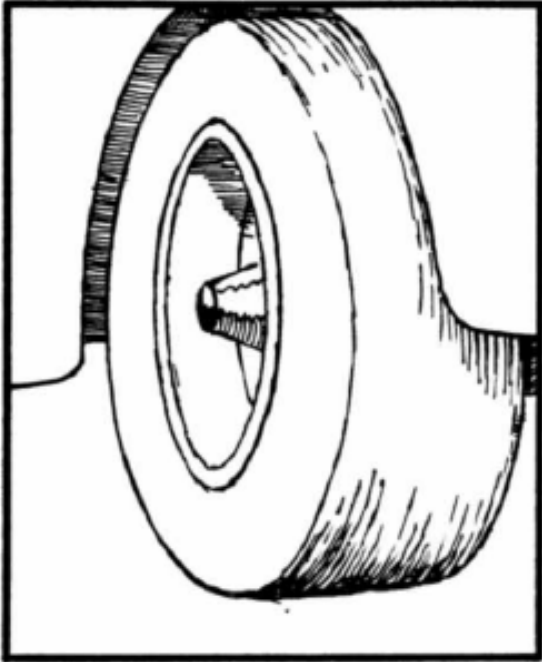
bar

mouche

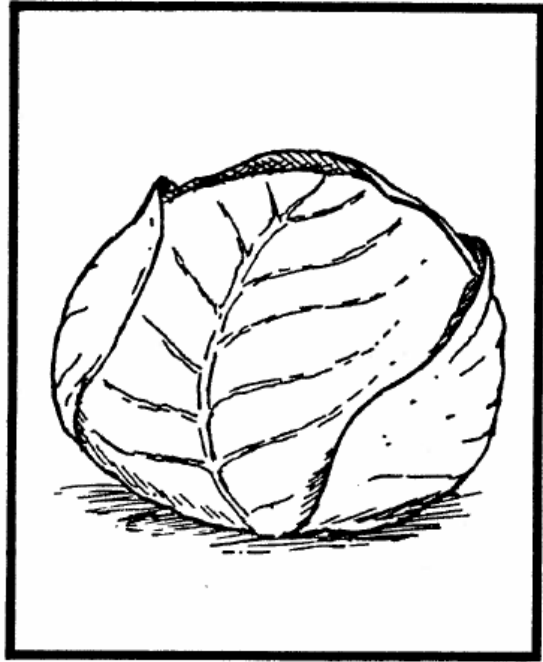
LECTURE SILENCIEUSE DE MOTS
(COMPRÉHENSION)

roue

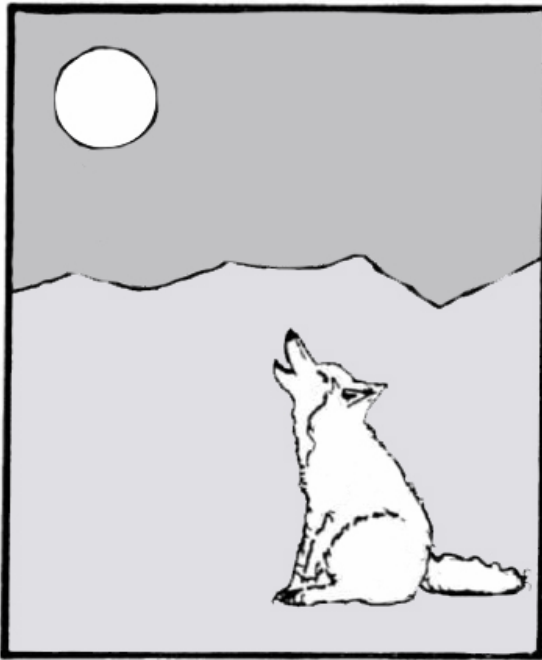
1



2



3



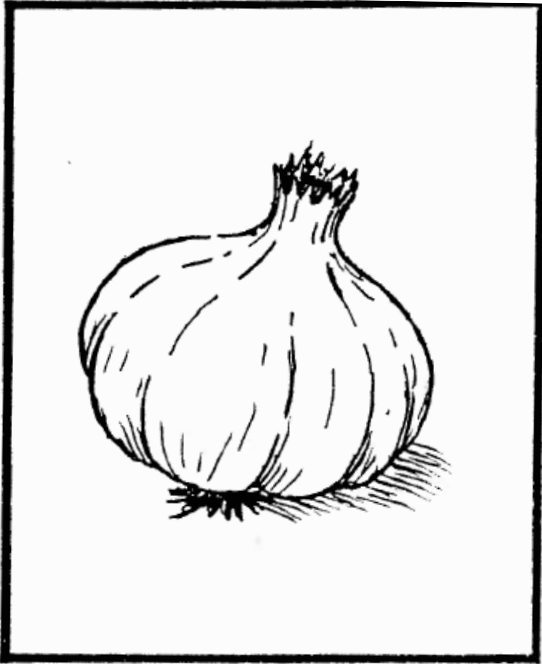
4



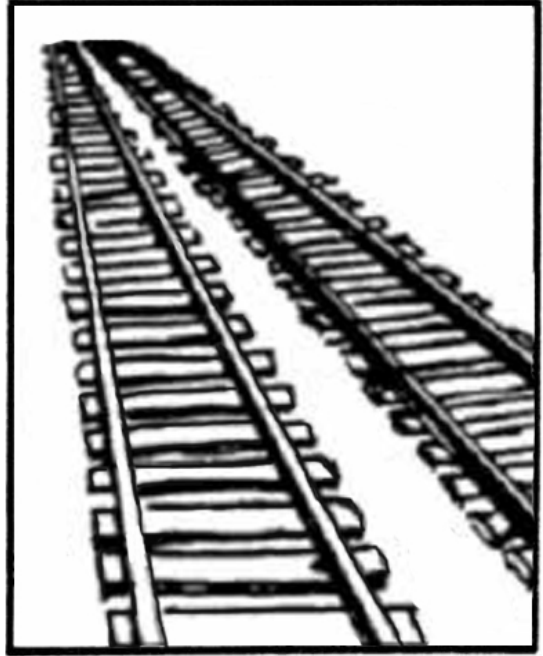
Q. 408

rail

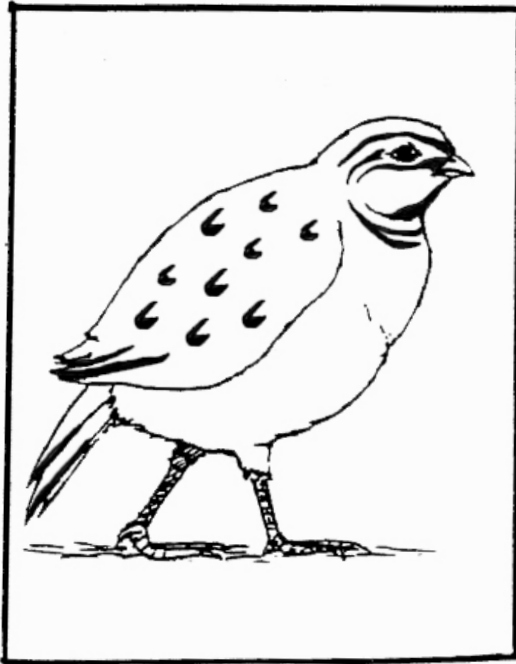
1



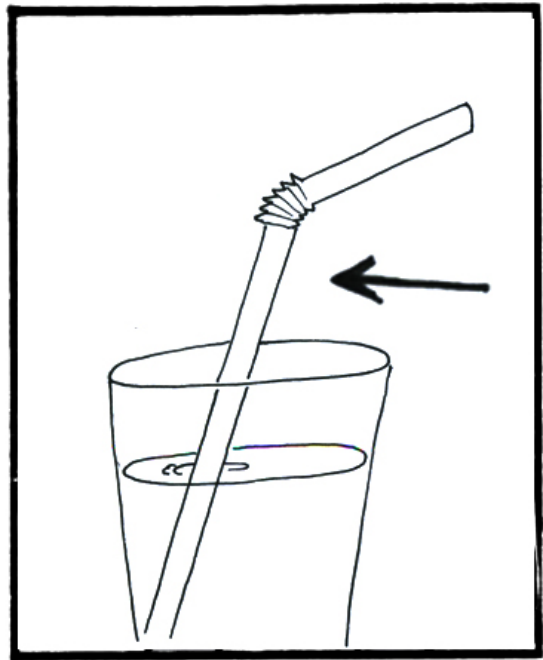
2



3



4



Q. 409

pente

1



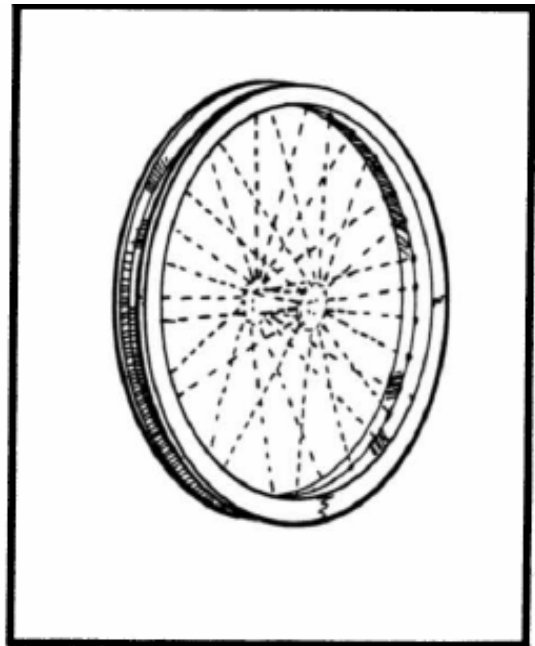
2



3



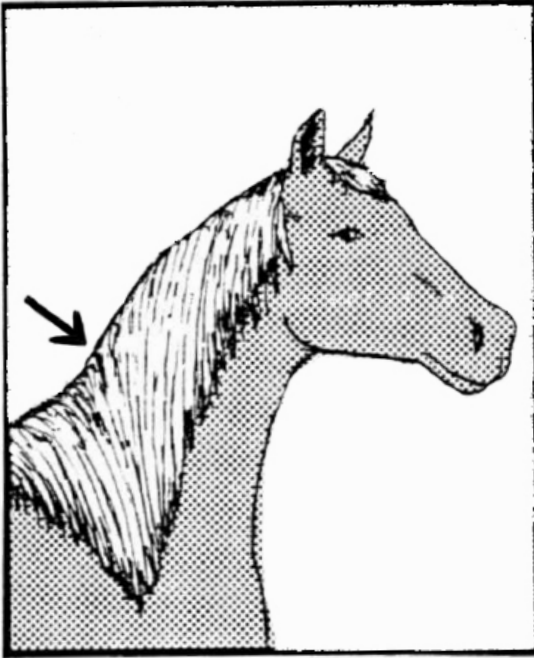
4



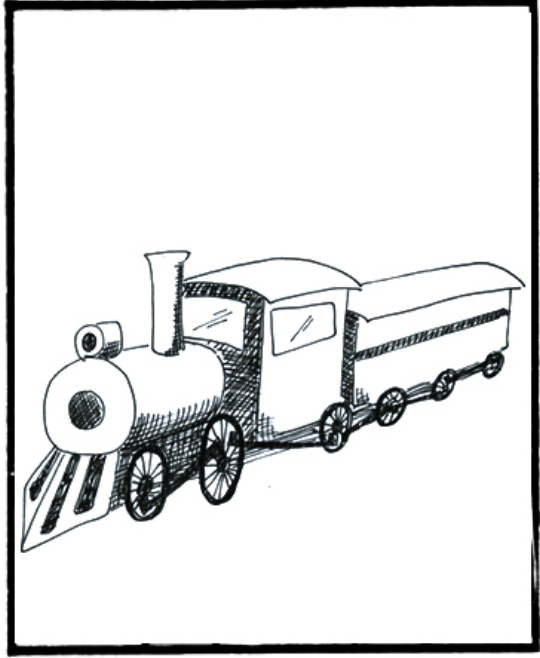
Q. 410

train

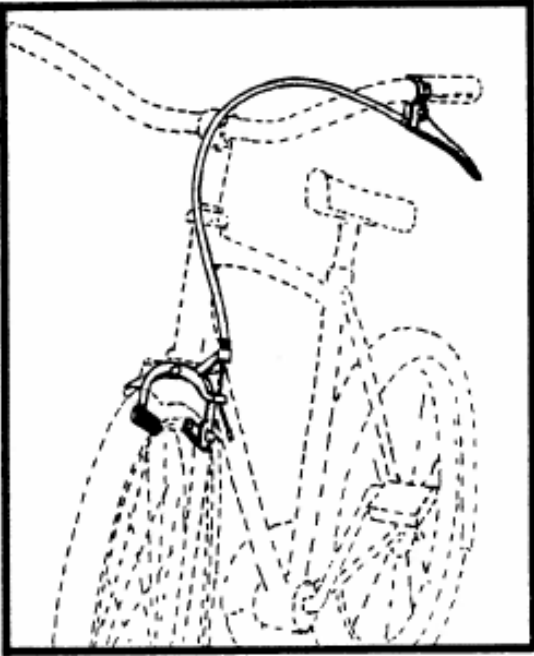
1



2



3



4



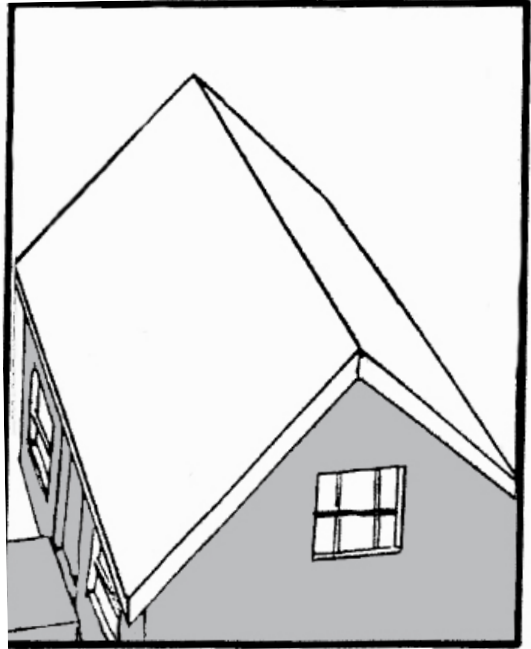
Q. 411

joie

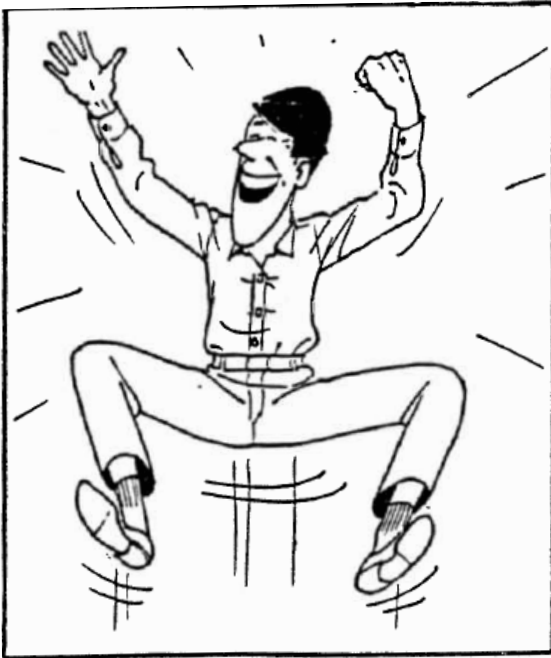
1



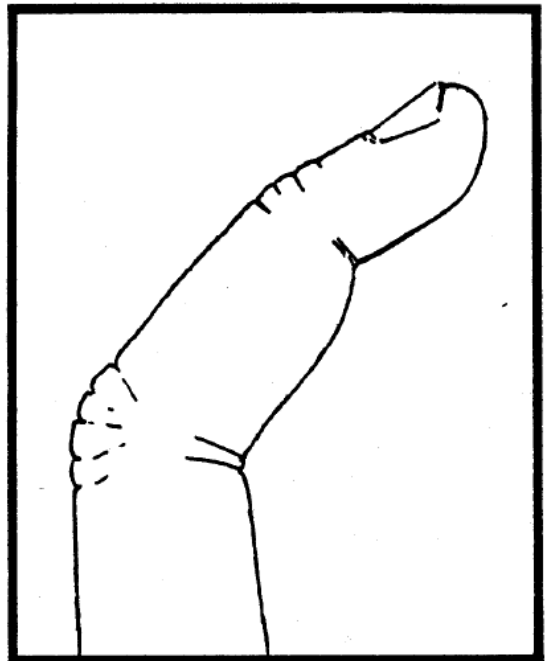
2



3



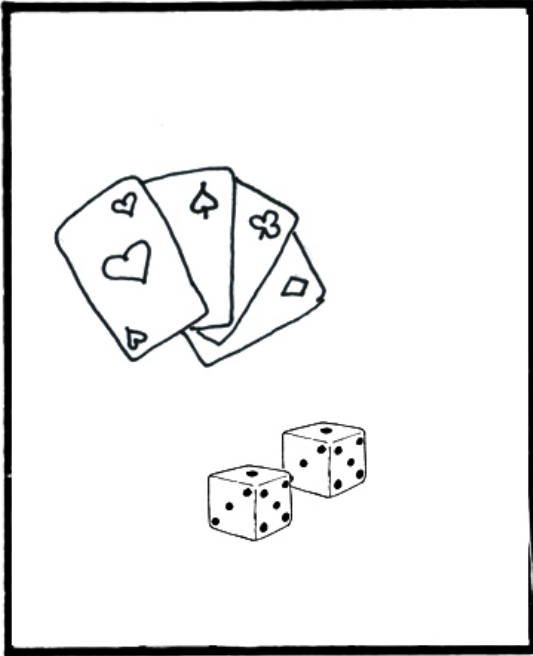
4



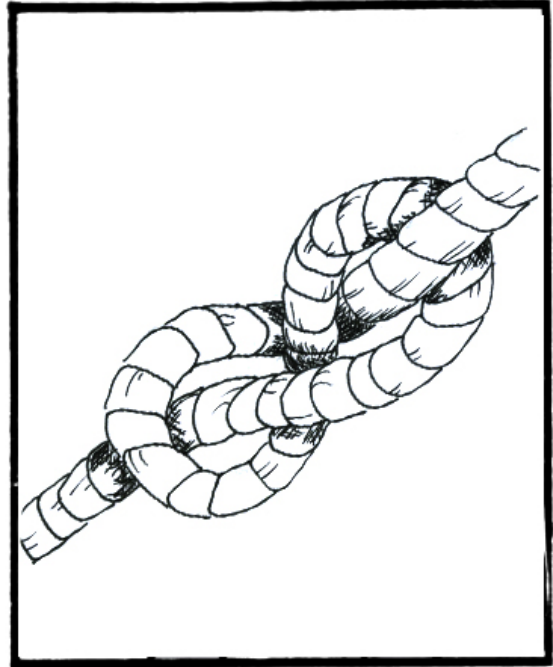
Q. 412

nœud

1



2



3



4



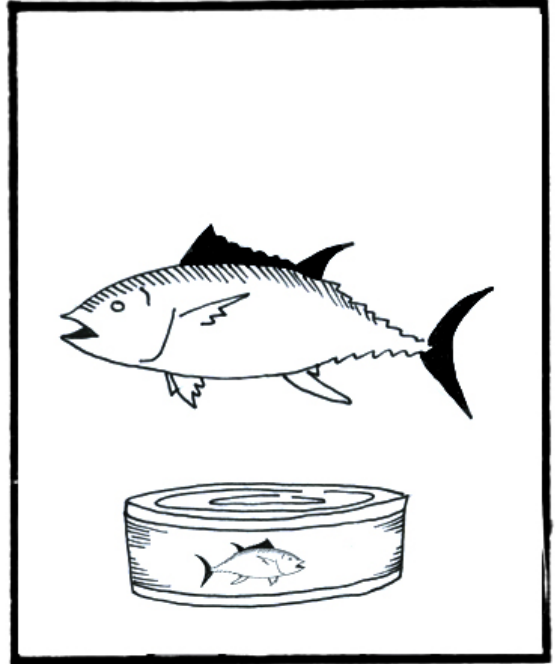
Q. 413

mont

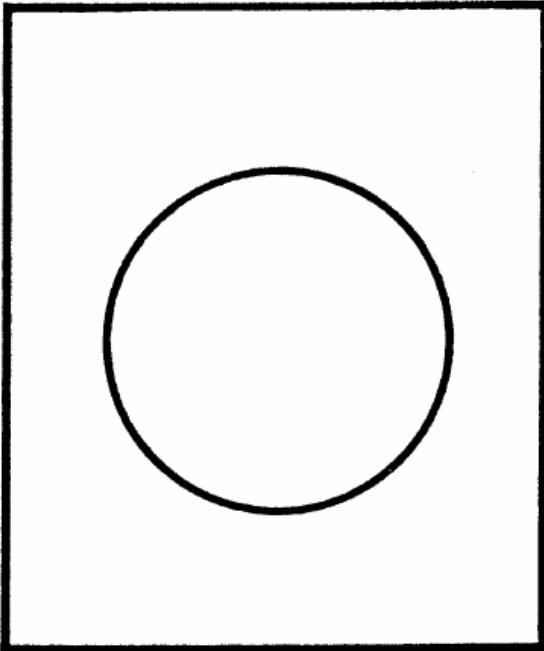
1



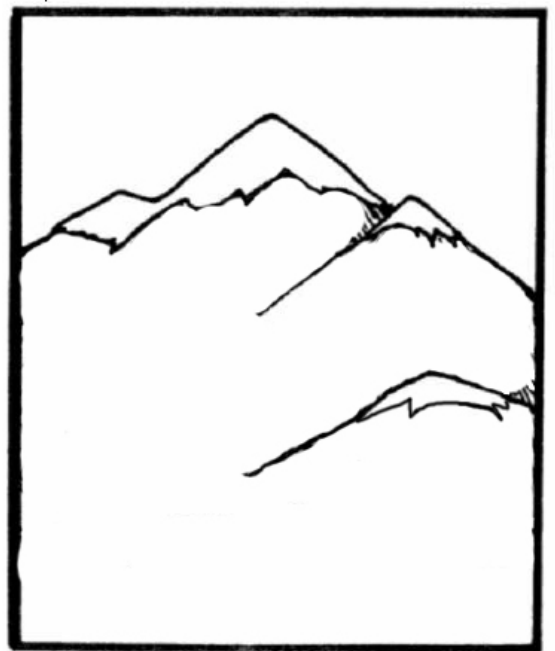
2



3



4



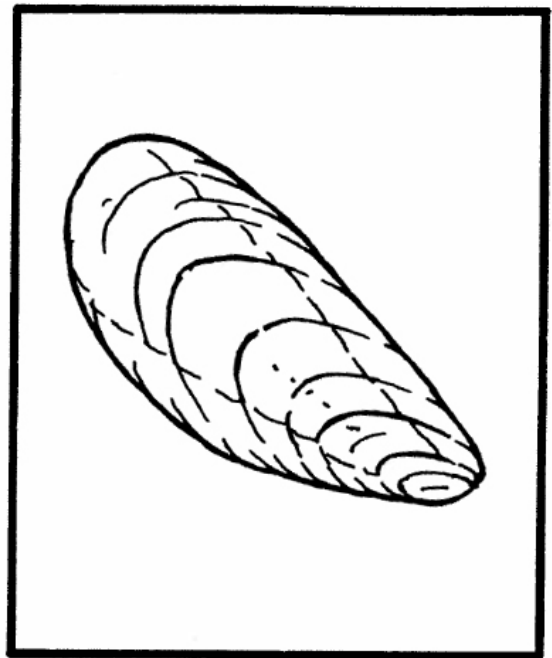
Q. 414

boule

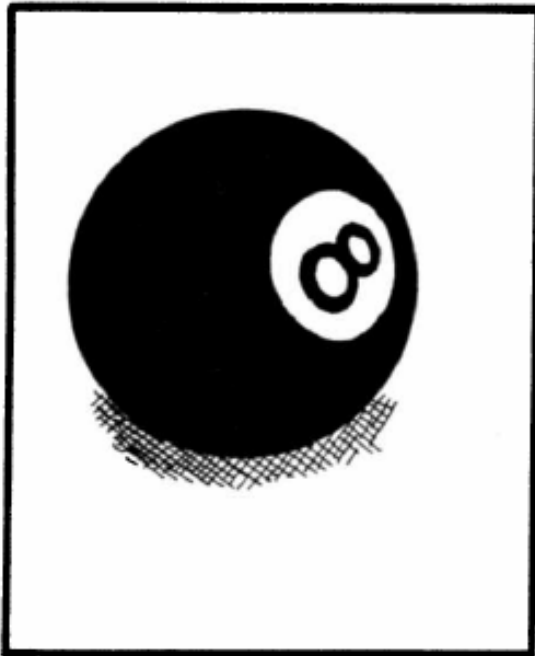
1



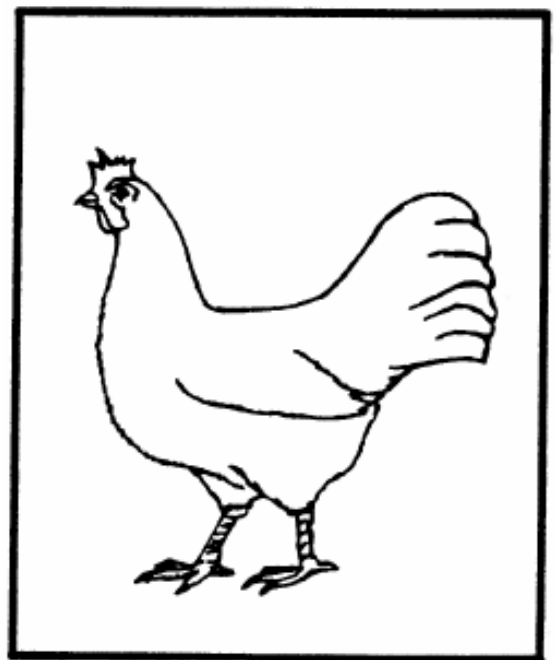
2



3



4



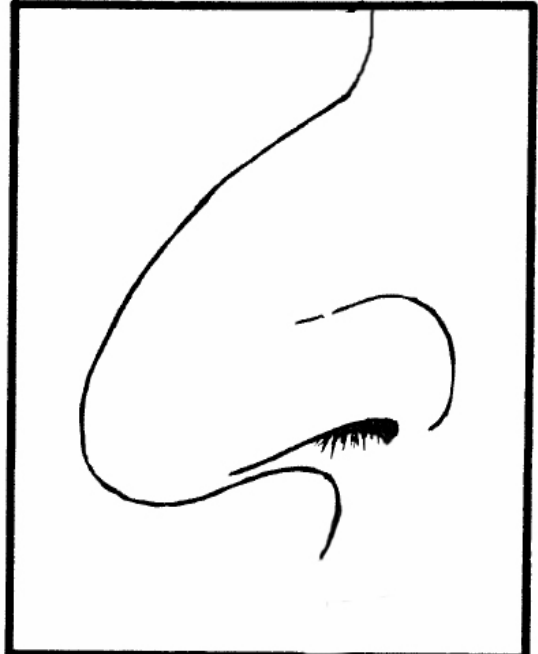
Q. 415

thé

1



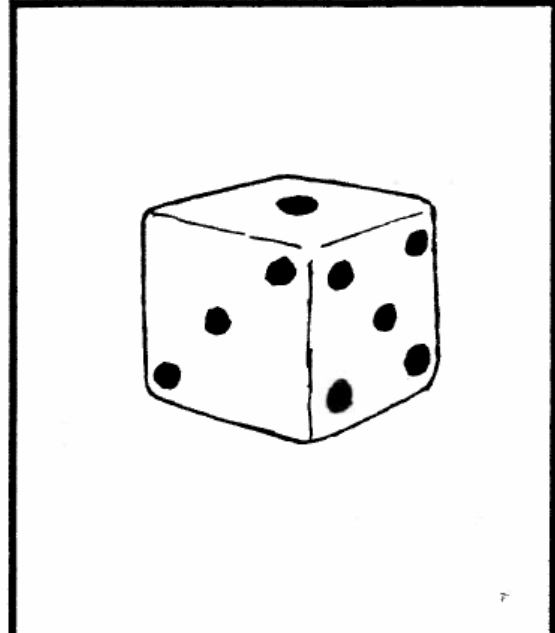
2



3



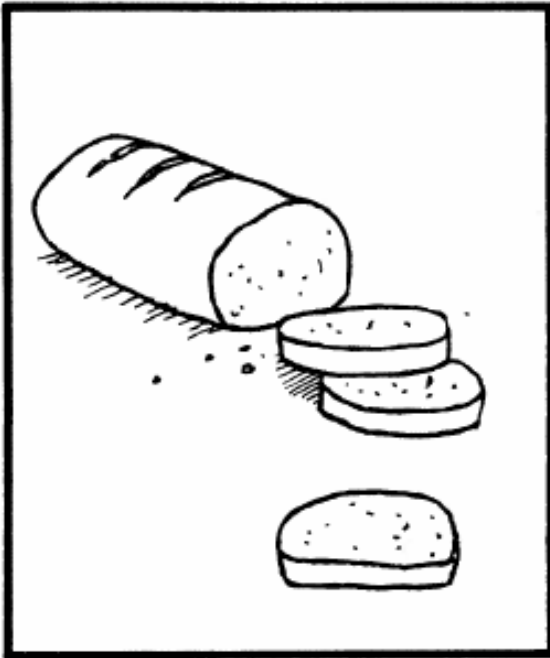
4



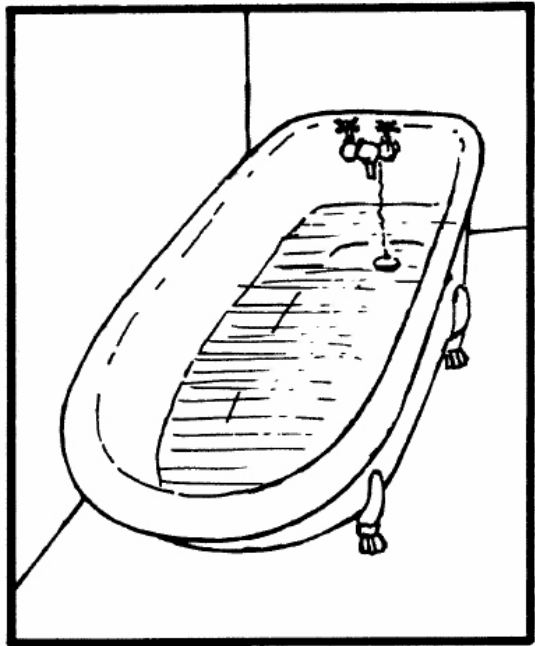
Q. 416

bain

1



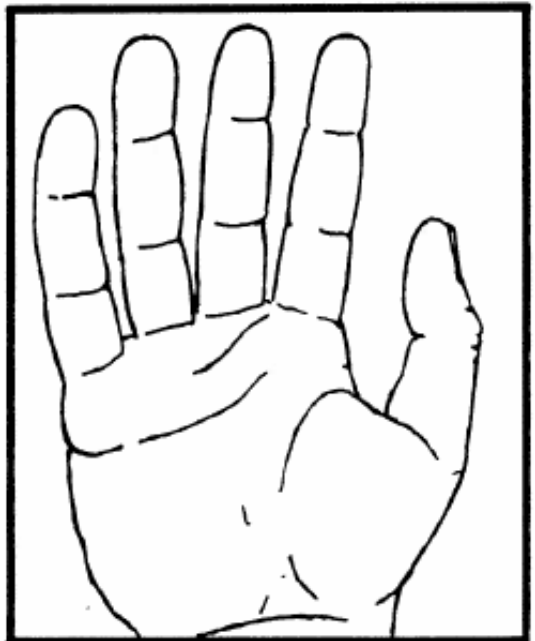
2



3



4

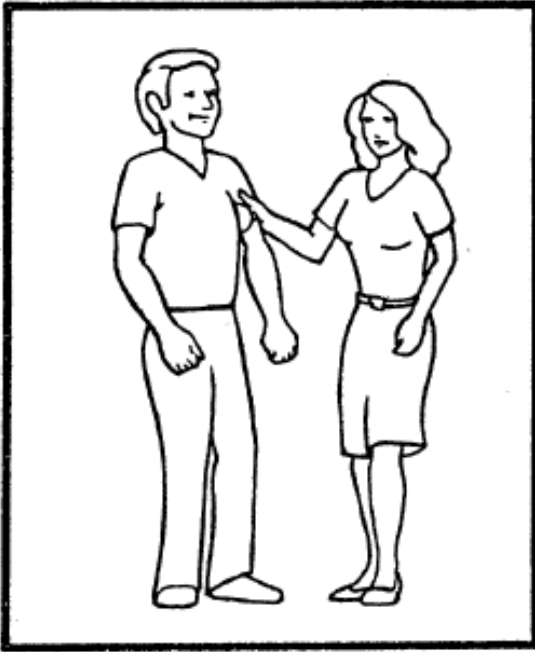


Q. 417

LECTURE SILENCIEUSE DE PHRASES
(COMPRÉHENSION)

L'homme tient la femme.

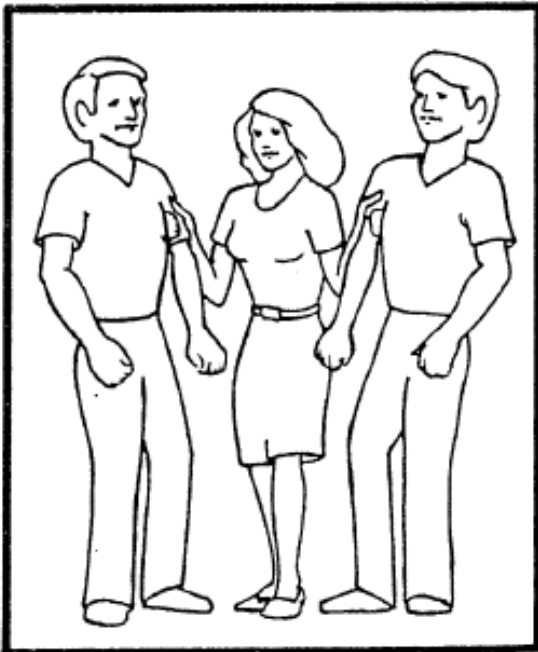
1



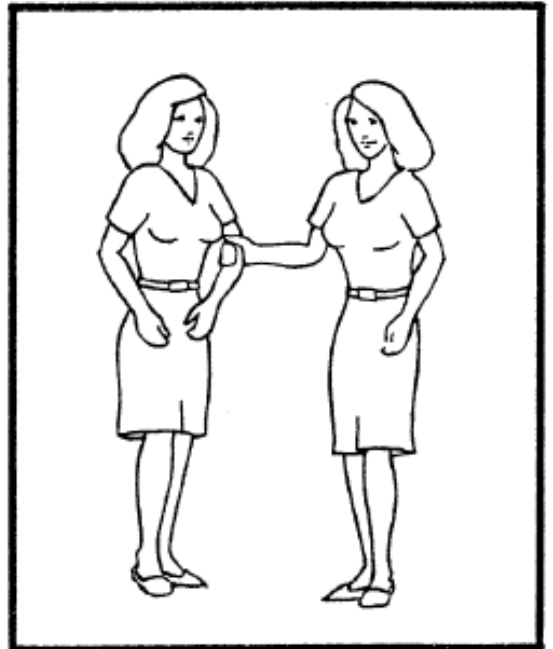
2



3

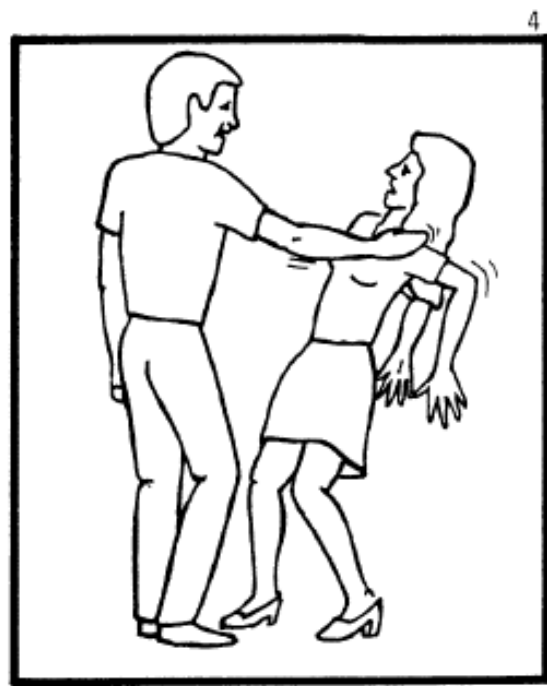
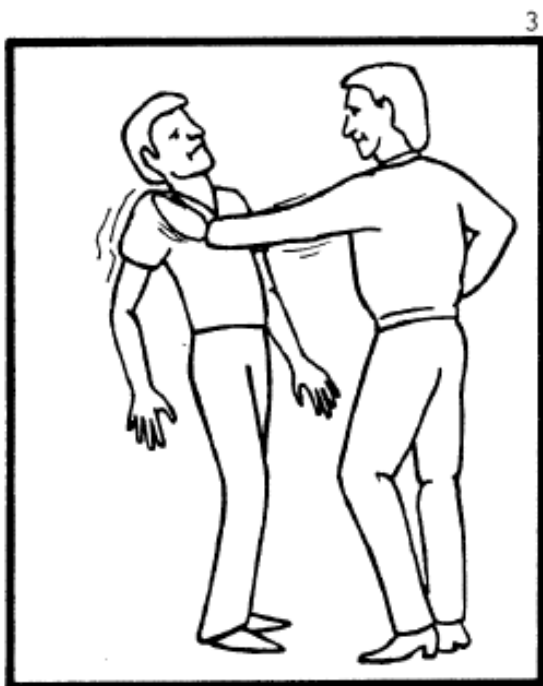
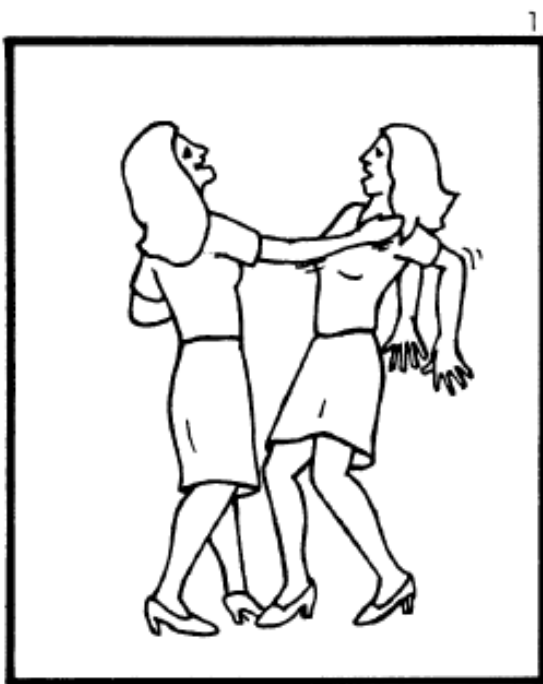


4



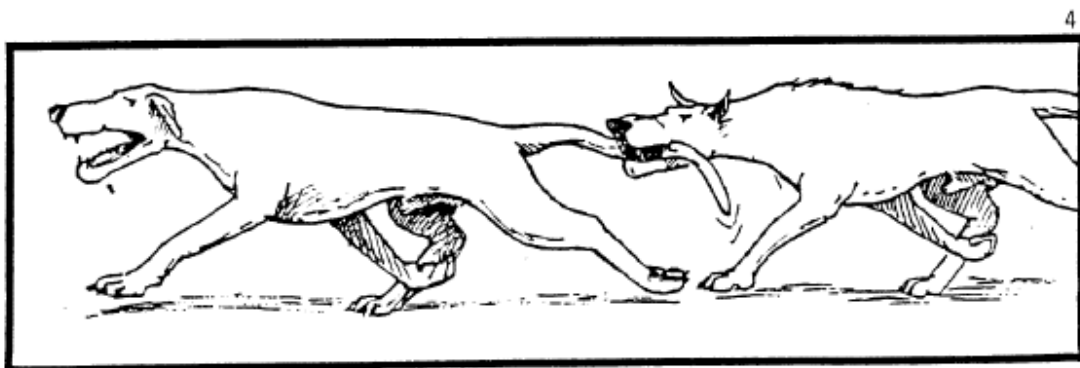
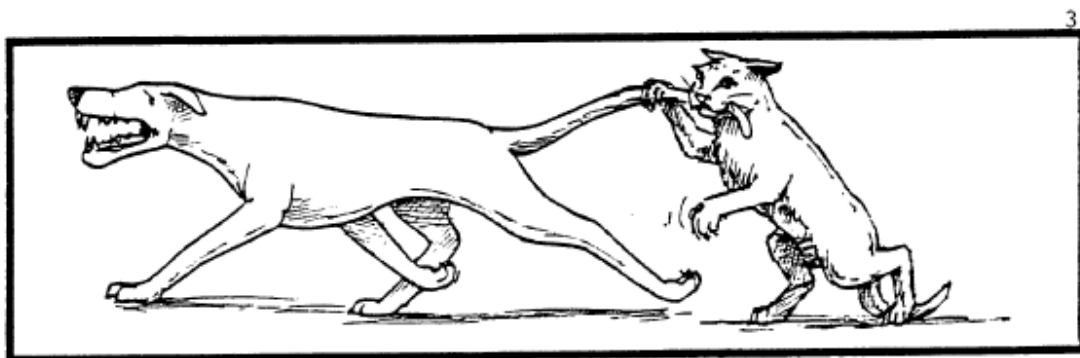
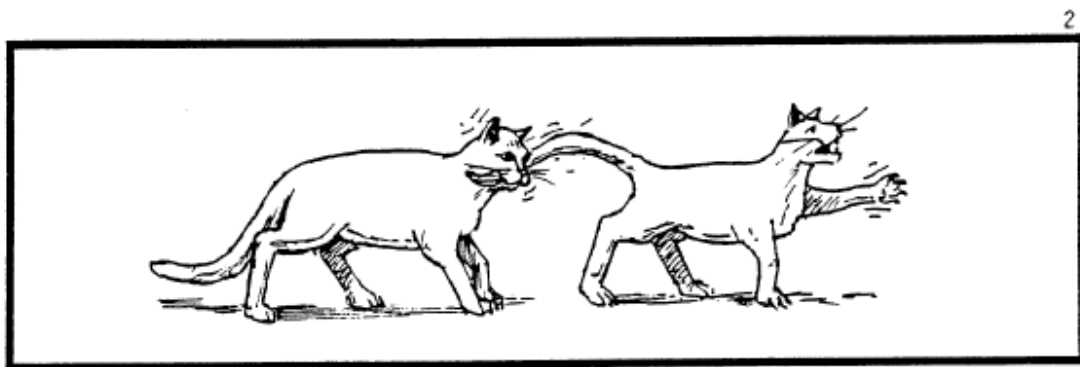
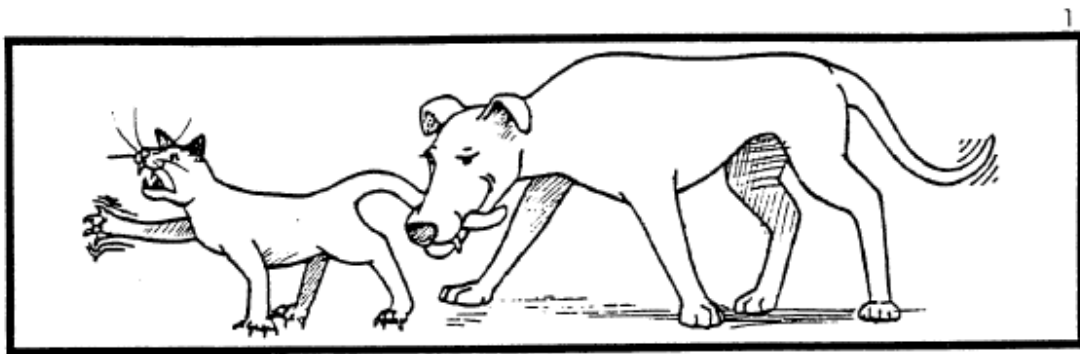
Q. 418

Elle le pousse.



Q. 419

Le chien est mordu par le chat.



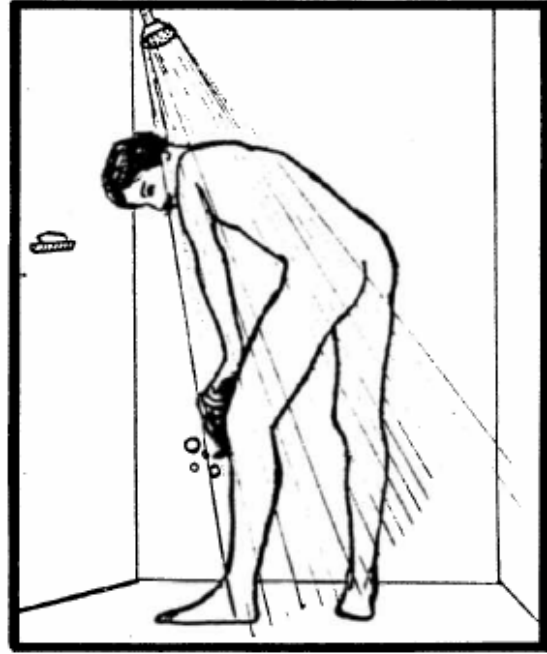
Q. 420

C'est le père qui lave le garçon.

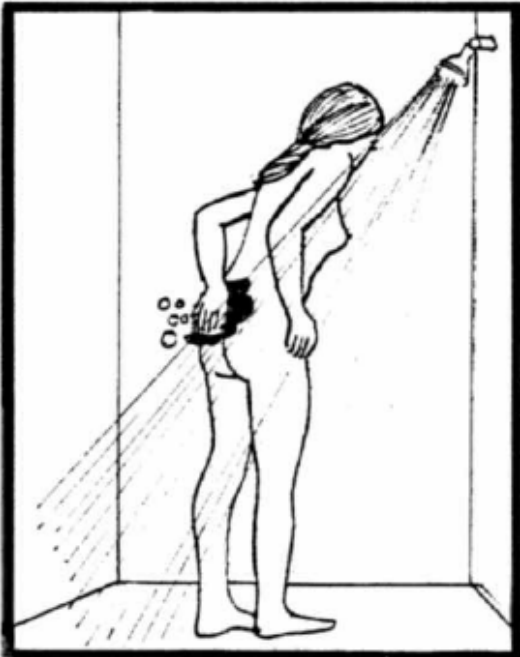
1



2



3



4



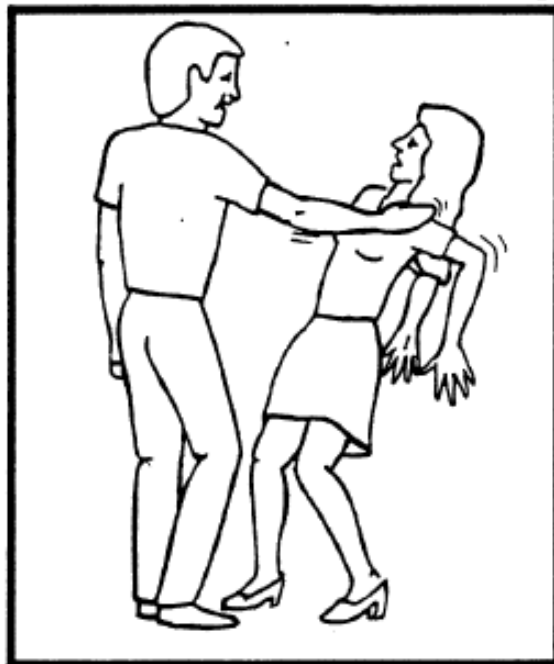
Q. 421

L'homme ne pousse pas la femme.

1



2



Q. 422

Le garçon n'est pas lavé par son père.

1

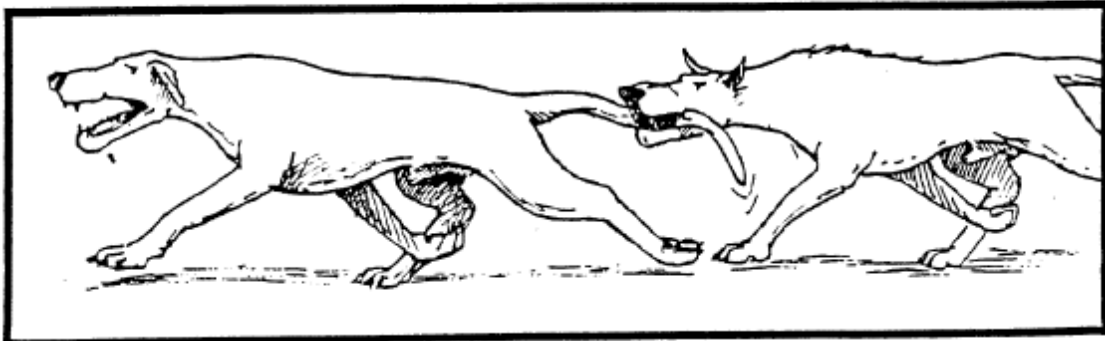
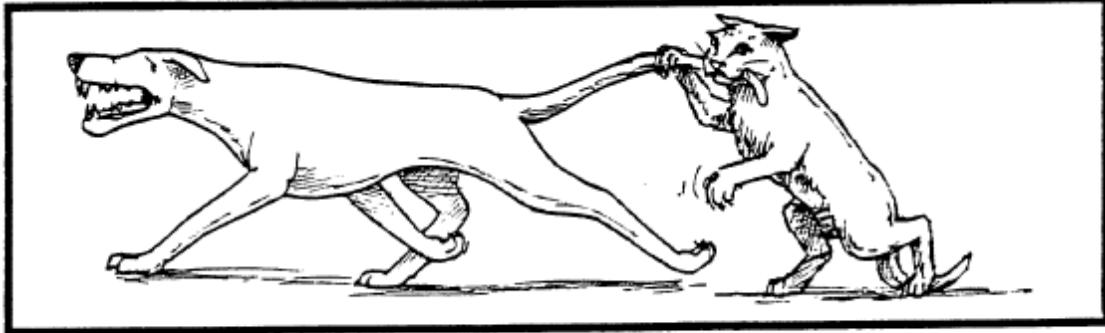
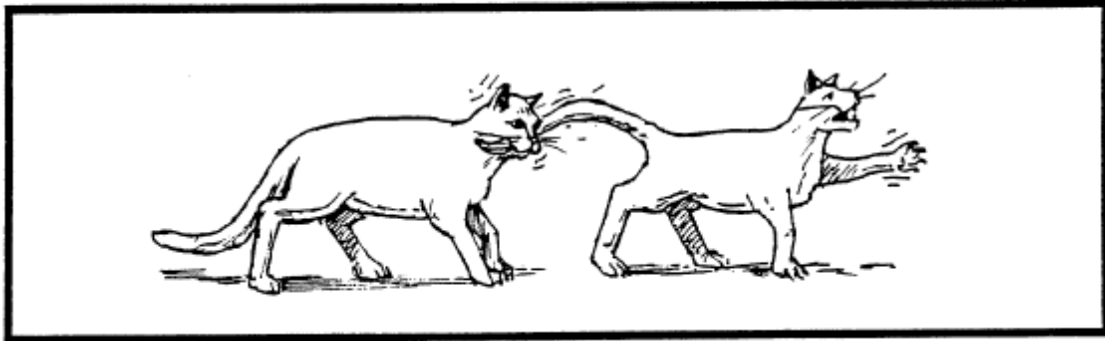
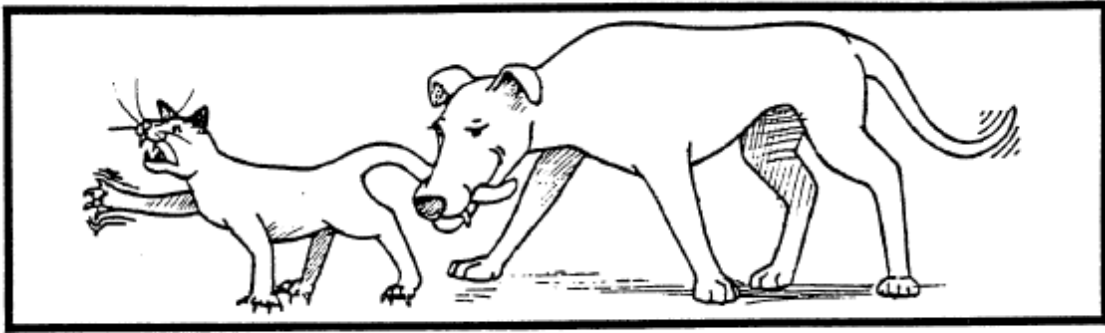


2



Q. 423

C'est le chat qui mord le chien.



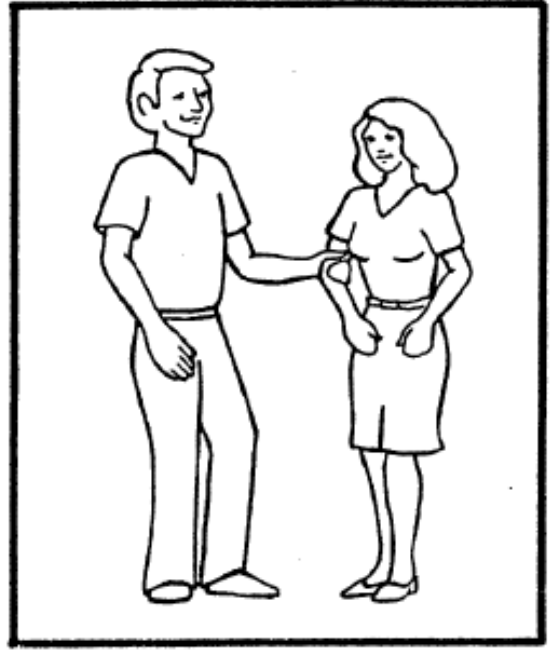
Q. 424

Il la tient.

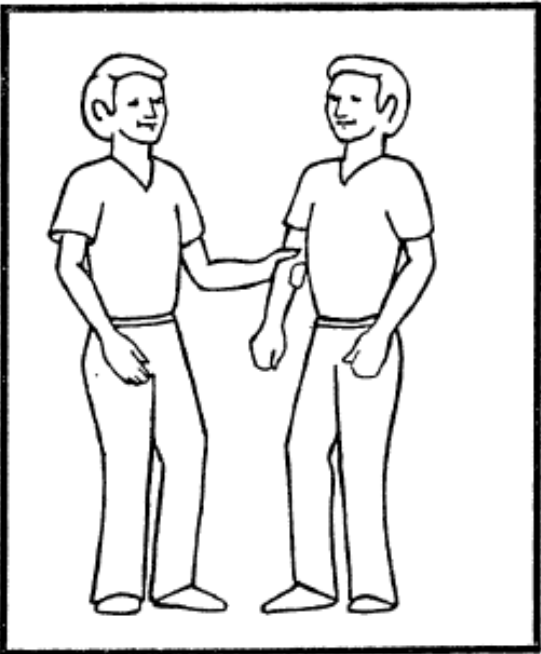
1



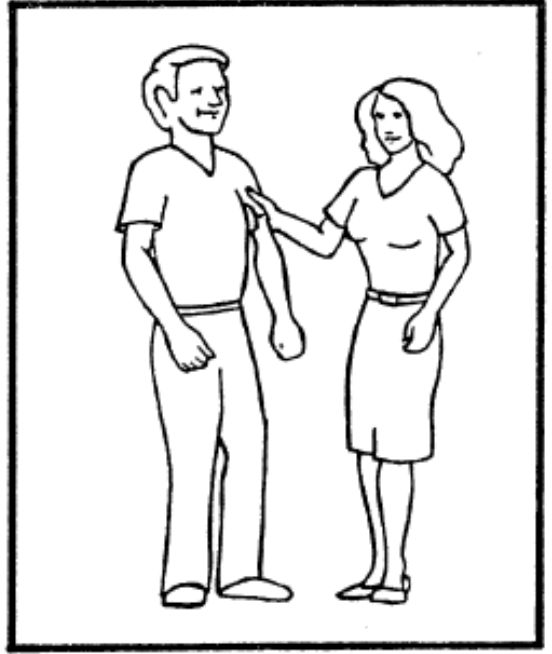
2



3

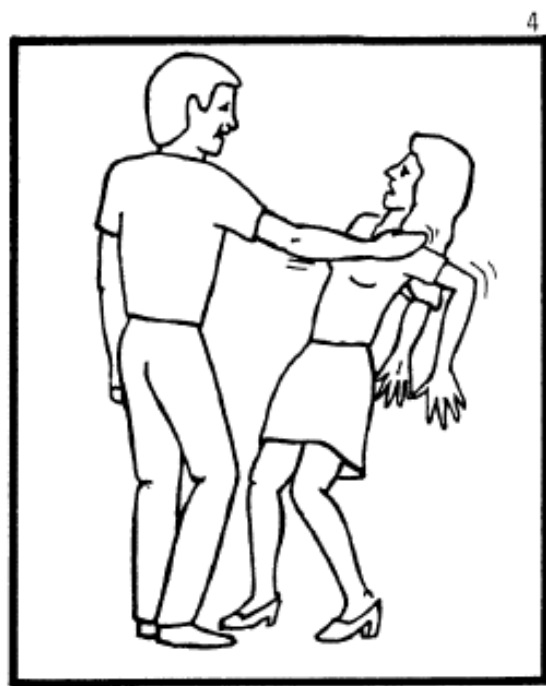
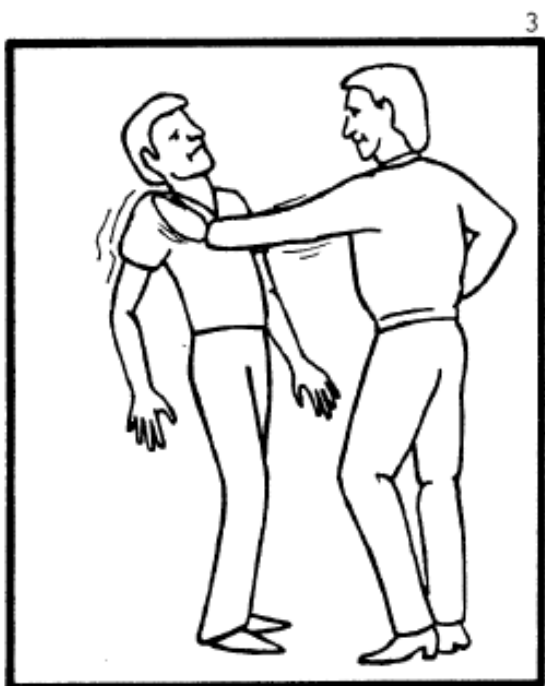
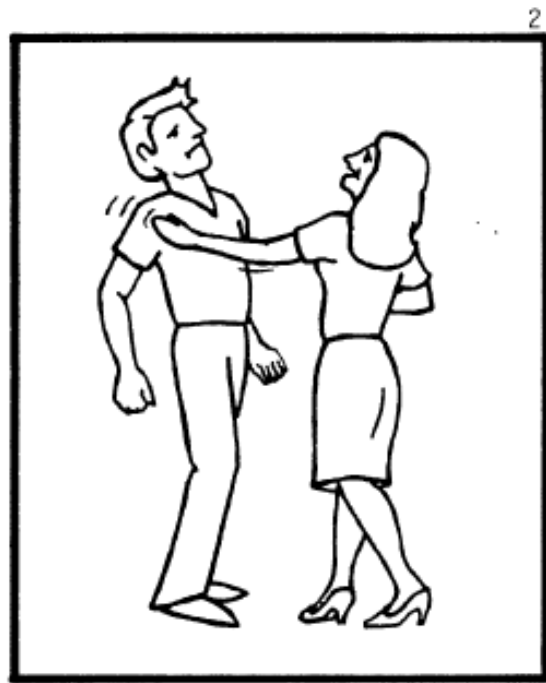
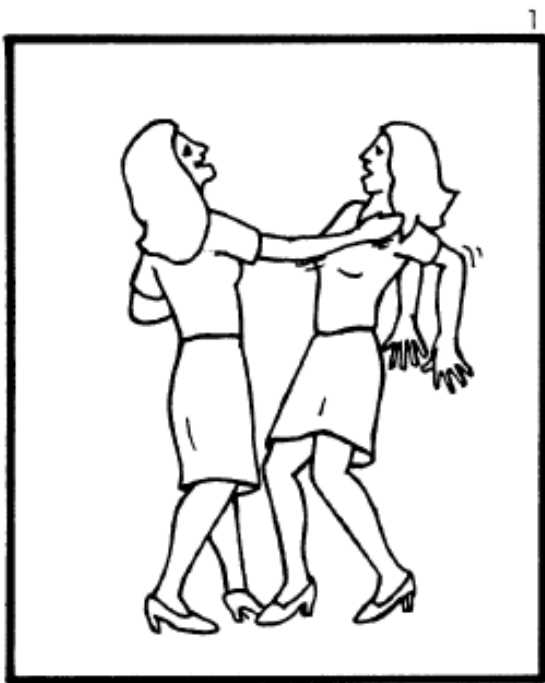


4



Q. 425

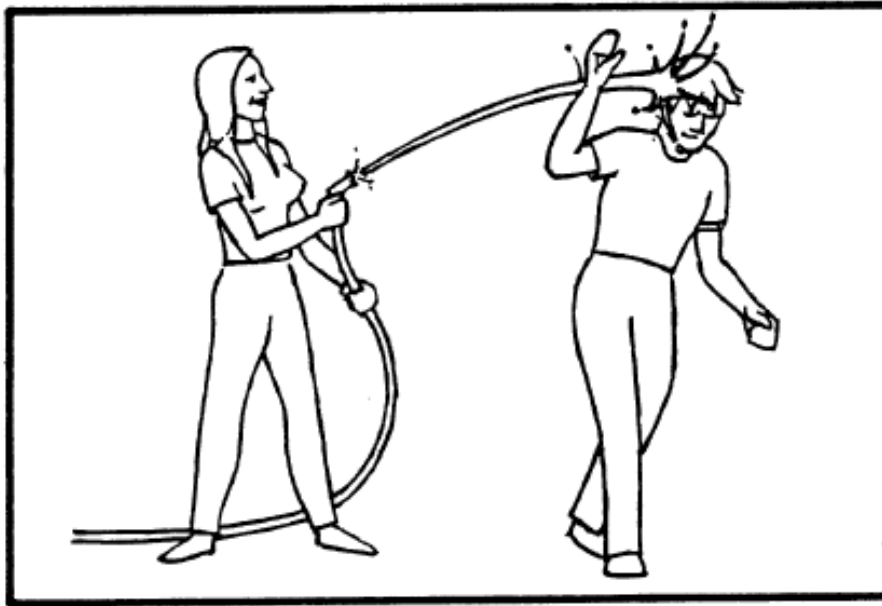
La femme est poussée par l'homme.



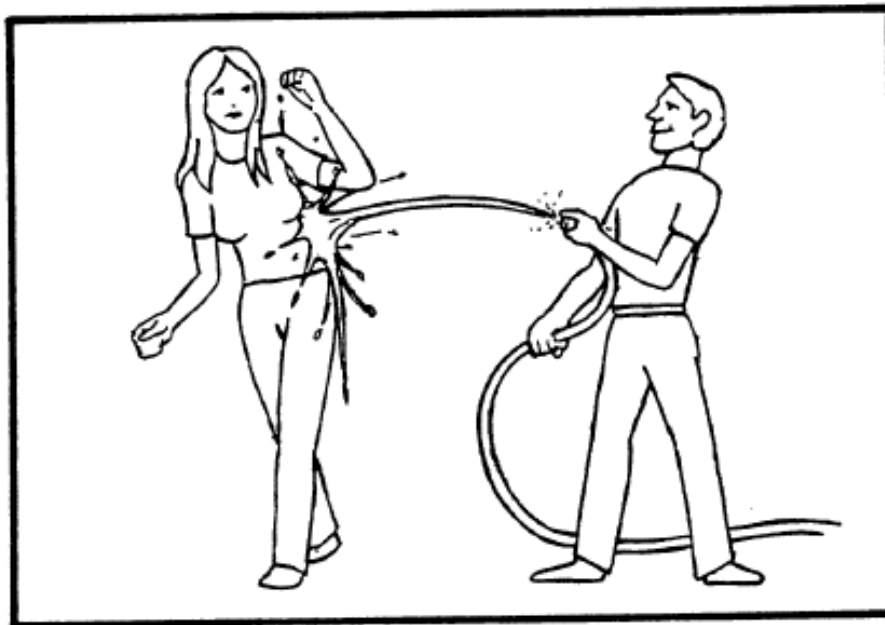
Q. 426

L'homme n'est pas arrosé par la femme.

1



2



Q. 427

